Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

AUG 10 1920

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР І СУБОТУ
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Вплати, моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA"
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ — Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. — SINGLE COPY 4 CTS.

РІК XXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., ЧЕТВЕР, 5-го СЕРПНЯ 1920. ЧИСЛО 94. — VOL. XXVIII. JERSEY CITY, N. J., THURSDAY, AUGUST 5, 1920. No. 94.

ПОЛЬСЬКА АРМІЯ РОЗБИТА.

Переговори між совєтами й Польщею зірвані.

ВІСТИ З УКРАЇНИ.

Поляки силують Українців до польської армії.

П. Поточняк, громадянин з Бінгемптон, Н. Й., пише до нашої редакції:

Повідомляю Вас, що в листах з мого села пишуть, що в нашім селі і в сусідних беруть Поляки всіх Українців до війска. Пишуть також, що неможна нічого довідатися, що загалом робиться, бо не можна нічого говорити, инакше беруть сейчас до вязниці, або до війска, все одно, чи здатні, чи ні.

Наше село Брижава, повіта Добромиль.

ПОВСТАННЄ МАХНА ШКОДИТЬ БОЛЬШЕВИКАМ.

КОПЕНГАҐЕН, 3. серпня. — Спеціяльна телеґрама з Варшави до ґазети „Національ Тіденде" каже, що після донесень з Люблина, на правобережній Україні вибухло велике повстаннє поза большевицькими лініями. Наслідком цего большевики мусіли забрати дві дивізії з польського фронту і воювати з повстанцями. Селянський провідник Махно заняв Катеринослав і єсть в стичности з ґенералом Вранґлем. (Попередні донесення звідомляли, що Махно воює проти Вранґля. — Ред.).

БОЛЬШЕВИКИ В ОКОЛИЦЯХ ЧОРТКОВА І БУСЬКА.

ЛОНДОН, 3. серпня. — Останне большевицьке звідомленнє каже:

„В околиці Ломжі ведеться бій за перехід через ріку Нарву. На захід від Білостока савєтські війска перейшли ріку Нарву і женуть дальше за Поляками.

„В околиці Бродів наша кінота пійшла вперед і тепер воює на північ від Буська.

„В околиці Чорткова йдемо дальше наперед".

РУЇНА НА УКРАЇНІ.

ШІКАҐО, 3. серпня. — Члени жидівської запомоґової орґанізації, судія Фішер і Макс Пайн, які ще дня 10. січня виїхали на Україну і щойно передвчера звідтам повернули, розповідають, що Україна, хоч має плодовиту землю, то одначе тепер цілковито зруйнована. Промисл знищений зовсім через недостачу сирих матеріялів і машинерії. Перевозові средства щезли — бо лишилося ще зі 2000 льокомотив, а перед війною було їх 16.000. Всяка продукція теж застановлена.

ЗАСУД РАДНИКА МАСЛЯКА.

У вівторок дня 13. липня б. р. о годині 9.30 перед полуднем оголосив у Львові польський судія Невядомскі вирок, яким засуджено радника **Івана Масляка на 2 літа тяжкої вязниці**, заостреної постом що місяця, причім до кари вчислено слідчу вязницю.

У мотивах вироку сказано, що радник Масляк обіймив в місяцю квітни 1919 р. цивільну адміністрацію в місті Бережанах під назвою комісаріяту, а руководячися злобою казав інтернувати кільканайцять Поляків; кромі того радник Масляк говорив на прилюднім вічу, на якім викликав межи українськими хлопами ворожий настрій до польської народности.

По проголошенню вироку оборонці внесли зажаленнє неважности і просьбу до управителя держави о знесенне кари.

Розправа проти посла Тимка Старуха має відбутися аж тоді, коли він прийде до здоровля.

УКРАЇНСЬКУ БРИҐАДУ В НІМЕЦЬКОМУ ЯБЛОННОМУ РОЗПУЩЕНО.

ЛЬВІВ, Галицька Україна, 15. липня, 1920. — Дневник „Громадська Думка" подає таку відомість з Ужгороду (Унґвару), столиці Підкарпатської (угорської) України:

З достовірних жерел довідуємось, що Українську Бриґаду в Німецькому Яблонному, на Чехословаччині, розвязано. Старшин конфіновано (інтерновано), а Стрільців розіслано робітничими сотнями до полевих робіт. Старшин, які в числі 25 приїхали з Ужгороду, конфіновано в Празі. Отамн Лянг і сотник Головинський інтерновані у Вранові.

Збірні станиці на чесько-галицькому пограничі звинуто з днем 1. липня с. р. Старшини і Стрільці, заняті по тих станицях відїхали 5. липня с. р. до Ужгороду.

Замітка Редакції. — Се наймовірнійше сталось під напором Франції, котра для оборони Польщі від довшого часу наставала на се, щоби Чехословаччина розпустила І. Українську Бриґаду, яка була в Німецькому Яблонному, аби на случай грізного положення Польщі вона не вернулась до Галичини та не стала основою відновленої Галицької Української Армії.

З ПОЛЬЩІ.

ПЕРЕГОВОРИ МЕЖИ ПОЛЬЩЕЮ І РОСІЄЮ ПЕРЕСУНЕНІ.

ВАРШАВА, 3. серпня. — Переговори межи большевиками й Поляками, котрі мали довести до завішення оружа а опісля і до мира, зірвано. Причиною до сего мало бути непорозуміннє між обома сторонами, що до цілий переговорів. Бездротна телеґрама з Москви представляє сю справу так:

„Коли Росія відмовилася переспрявляти з Анґлією, тоді польське правительство предложило Росії безпроволочне завішеннє оружа й початок мирових переговорів.

Російське правительство предложило Польщі висилку делеґатів на день 30 липня.

Польська делеґація предложила дня 1. серпня свої повновласти в Барановичах. Сі повновласти були обмежені лише до переговорів в справі завішення оружа. Тоді російська делеґація заявила, що польські делеґати повинні мати не лише повновласти до заключення завішення оружа, але й до заключення мира. Без того переговори загалом не могли зачатися.

„Тому поручено польській делеґації порозумітися зі своїм правительством в тій справі, щоб переговори могли знова зачатися дня 4 серпня в Минську.

„Польська делеґація заявила, що вона мусить обговорити сю справу зі своїм правительством і тому дня 2. серпня відїхала до Варшави."

ПОЛЬСЬКО-РУСЄКІ ПЕРЕГОВОРИ.

ЛОНДОН, 3. серпня.—Польські й большевицькі перемирні делеґати зійшлися в пятницю в Кобрині, на зелізничій лінії на схід від Берестя Литовського і переговори розпочалися в суботу (31. липня) рано. Большевиків заступає Карло Радек.

Кажуть, що большевики розпочали розмову. домаганнєм віддання їм Берестя, яке вони саме заняли.

ЧЕХИ Й МАДЯРИ МАЮТЬ ИТИ НА ПОМІЧ ПОЛЬЩІ.

БУДАПЕШТ, 31. липня.—Ґенерал Гамелен з французької військової місії відбув довшу конференцію з угорським міністром закордонних справ, ґрафом Павлом Телекі, поїхав до Пресбурґа, щоб там переспрявляти з французьким ґенералом М. Пель, котрого приділено останнього року до начальної команди в Чехословаччині. Він має тепер орґанізувати чеську оборону проти большевиків.

В угорськім соймі внесено вже законопроєкт, щоб реґент мав право ужити угорської армії поза границями держави на випадок пильної потреби.

ПРЕЗИДЕНТ ВИЛСОН ДОРОЖШИЙ НІЖ КОЛИНЕБУДЬ ДЛЯ ПОЛЬЩІ.

ВАРШАВА, 1. серпня.—Премієр Вітос вислав телеґраму до президента Вилсона, в якій сказано, що польське правліннє чує глубоку вдяку для Америки за її поміч, подану Польщі і що президент Вилсон єсть тепер, в годині страху, близший і дорожший для Польщі, ніж колинебудь перед тим.

ПЕРЕПОЛОХ У ВАРШАВІ; ЧУЖИНЦІ ВТІКАЮТЬ.

ВАРШАВА, 1. серпня. — Настрій у Варшаві пізнати по сім, що британські горожани дістали наказ забиратися з Польщі ще перед понеділком (2. серпня) вечер. Посольства инших держав прийшли до такогосамого заключення і їх горожани забираються з краю так скоро, як лише можна. Хоч говориться про поправу положення, то ніхто в се не вірить. Чужинецькі урядники, котрі знають усілля Лойда Джорджа для большевиків і о скілько їх большевики їх додержали, радять своїм горожанам шукати ратунку в поспішнім виїзді з Польщі.

ВАРШАВА МАЄ БУТИ ЗАНЯТА ДНЯ 9. СЕРПНЯ.

ЛОНДОН, 3. серпня. — Заняттє Варшави має наступити дня 9. серпня після розказу большевиків. Таку вістку дістала німецька ґазета „Національ Цайтунґ".

Польське правительство робить всякі зусилля для оборони Варшави і віддало оборону міста під команду французьких офіцирів. Боронити його має північна армія, яка стоїть під проводом ґенерала Галєра.

Польський північний фронт цілковито розбитий. Російські війска дійдуть незабаром до дороги, яка веде з Данціґа до Варшави так, що Поляки навіть не будуть могли дістати амуниції й оружа з Данціґа.

Правительство не хоче переносити столиці.

Бездротні телеґрами з Варшави доносять, що польське правительство не хоче забиратися з Варшави. Кажуть, що урядники бояться, що по їх відїзді сформується у Варшаві радикальне правительство.

БОЛЬШЕВИКИ ИДУТЬ НА ВАРШАВУ.

ВАРШАВА, 3. серпня. — По заняттю Берестя і по цілковитім розбиттю польської північної армії, большевики находяться всього у віддали 40 миль від Варшави. Вони йдуть напеpед на 120 милевім фронті.

Хочуть заняти Львів.

Далеко на полудни большевики привезли нові скріплення в околиці Брадів і тут треба надіятися страшного нападу. Вони хочуть заняти Львів ще заки буде заключене перемирє.

БОЛЬШЕВИКИ МАЮТЬ ВЖЕ ГОТОВІ САВЄТИ В ПОЛЬЩІ.

ЛОНДОН, 3. серпня. — В частях Польщі, занятих большевиками, установлено вже польські савєти під проводом Юліяна Мархлевского, котрий мав бути в російськім полоні і звідтам пристав до большевиків. Він видав відозву до польського робітництва зі зазивом „підняти бунт проти буржуазії Пілсудського та проти дідичівського правительства".

ФРАНЦІЯ ТРАТИТЬ НАДІЮ НА ПОЛЬЩУ.

ПАРИЖ, 3. серпня. — Заняттє Варшави большевиками є зовсім можливе. Большевики зірвали перемирні переговори, обі польські армії, які мали боронити Варшави, уступають.

„Перша армія переводила свої операції на півночи, межи рікою Нарвою і Буґом. Четверта армія оперувала в околиці Берестя. Російська армія екористала з того, що межи обома польськими арміями нема лучности і віднесла побіду. Нова польська офензива на полудне від Припеті, в околиці Бродів, не повелася.

Очевидно, большевики, упоєні побідами, шукали способу щоб зірвати перемирні переговори і вести війну дальше до побідного кінця. Вони вірять, що аліянти не можуть дати Полякам ніякої помочи і що тепер єдиний час зломити Польщу.

В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ.

АМЕРИКА МОЖЕ БУДЕ БРАТИ УЧАСТЬ НА КОНФЕРЕНЦІЇ МЕЖИ АЛІЯНТАМИ И САВЄТАМИ.

ВАШІНҐТОН, 2. серпня. — Злучені Держави може візьмуть участь в загальній конференції межи аліянтами й савєтською Росією, щоби випрацювати польсько-російський мир, хоч вона не була до тепер запрошена на таку конференцію. Московське правительство ще не відповіло в справі такої конференції, запрононованої аліянтами.

Злучені Держави взяли би участь в такій конференції головно тоді, коли би треба було змінити якісь точки з Версальського договору, або змінити границі Польщі на сході.

КОМУНІЗМ ПРОТИВНИЙ ЗАКОНАМ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ; ДВАЙЦЯТЬ КОМУНІСТІВ ЗАСУДЖЕНО НА ВЯЗНИЦЮ.

ШІКАҐО, 2. серпня. — Віліям Брос Лойд, міліонер з Вінетки, передмістя Шікаґо, один з провідників на конвенції Комуністичної Робітничої Партії, що відбулася в Шікаґо останнього вересня, зістав засуджений нині карним судом на 3000 долярів грошевої кари і 3 до 5 літ вязниці в стейтовім закладі карнім в Джолієт. Його обвинувачено о змову проти правительства Злучених Держав. Рівночасно з ним засуджено ще 19 инших членів Комуністичної Робітничої Партії на вязницю, між иншими Людвика Льор, редактор нюйорської ґазети „Клес Строґл" (Клясова боротьба), котрий помагав укладати плятформу сеї партії.

Всі засуджені внесли відклик, а тимчасом їм дозволено вийти на свободу за порукою („бейл").

З РОСІЇ.

АЛІЯНТИ НЕ ЗНАЮТЬ ЩО РОБИТИ.

(Телеґрафує Карло Ґресті, кореспондент ґазети „Н. Й. Таймс").

ПАРИЖ, 2. серпня. — Французькі часописи печатають телеґрами з Америки, в котрих сказано, що там дуже поважно беруть похід большевиків проти Польщі. Такусаму думку мають також і американські обсерватори в Европі.

Всі вони не можуть надивуватися, чому аліянти не доцінюють небезпеки зі сторони Росії. Аліянти находяться тепер в такім стані, як в 1918 році взглядом Німеччини. Навіть двох аліянтських премієрів не може осягнути спільної думки, що робити з Росією. В дійсности, Росія була до тепер запечатаною книжкою. Ніхто не знає нічого певного про Росію. Навіть двох свідків не мож знайти, котрі би однаково говорили про поді їв Росії.

Позатим всім йде незгода межи двома головними аліянтами. Анґлії розходиться о пануваннє над морем і про свою власть над Сходом, а Франція боїться лише німецько-російського збратання і журиться, як дістати свої міліярди, випозичені Росії. Через те ні одна ні друга сторона не може рішитись на якусь одну трівку й розумну політику на Сході.

РУМУНИ ВИСИЛАЮТЬ УЛЬТИМАТ САВЄТАМ.

ВІДЕНЬ, 2. серпня. — Румунія вислала ультимат савєтській Росії, в якому домагається від них забрати протягом трьох днів свої війска з румунської території; про се доносять сьогодня телеґрами з Білгороду.

Сказано, що колиб Росія не сповнила сього жадання, тоді Румунія зарядить загальну мобілізацію.

ЛИТОВЦІ ГОНЯТЬ БОЛЬШЕВИКІВ.

КОПЕНГАҐЕН, 3. серпня. — Телеґрама з Ковна до ґазети „Берлінґске Тіденде" каже, що мимо своїх приречень, большевики продовжують свій терор на Литві, мабуть після наказу з Москви. Щодня відбуваються арештування й розстріли. Крамниці позамикані, бо були часті випадки розбоїв і рабунків. Большевики зажадали від литовського правління зелізничих і перевозових средств до Ґродна і взяли ґрафа Станіслава Тишкевича як закладника на те, щоб литовське правліннє сповнило большевицькі домагання. Большевики переходять також безнастанно демаркаційну лінію, щоб туди перевозити воєнні матеріяли. Наслідком сего Литовці мусіли вхопити за оруже й воювати з большевиками.

БОЛЬШЕВИЦЬКА АРМІЯ ЗБІДНІЛА І ВИЧЕРПАНА ЗІ СИЛ.

ШІКАҐО, 4. серпня. — Німецький кореспондент Евген Шатмарі, котрий заступає ґазету „Шікаґо Трибюн" приглянувся російській армії, яка увійшла тепер до Польщі. Він дивується, як загалом така армія могла віднести побіду над Поляками. Ще заки він побачив російську армію, то він чув від Литовців, що се армія жебраків, але в се він не хотів вірити.

Опісля він мав сам нагоду переконатися, що козаки Буденного — се самі бідаки, що не мають ні одіжи, ні біля. Повбирані в найріжнороднійші строї й уніформи, брудні і виголоджені, вони йдуть до бою тому, бо в них зелізна дисципліна. Над офіцирами наставлений все цивільний большевицький комісар.

Коли ся армія заняла околицю Ґраєва, вона пустилася на реквізиції і платила сейчас рублями, але не рабувала, ані не плíндрувала. Ся армія одначе має повно амуниції.

З НІМЕЧЧИНИ.

КОМУНІСТИ ЗДОБУЛИ ВЛАСТЬ В МІСТІ ЦІТТАВ В САКСОНІЇ.

БЕРЛІН. 2. серпня. — Місто Ціттав, що числить около 25.000 мешканців, находиться від вчера в руках радикальних робітників, як про се доносить ґазета „Цвелф Урблят".

Поліція уступила, а на її місце прийшов комітет 15 людий, зложений з комуністів, синдикалістів і независимих соціялістів.

Саксонське правительство оголосило в Ціттаві і в околиці воєнний стан. Німецьке правительство надіється, що населеннє допоможе властям привернути лад, хоч останнін вісти доносять, що положеннє не єсть добре.

З РІЖНИХ СТОРІН.

НІҐРИ ХОЧУТЬ ЗБУДУВАТИ ЗАГАЛЬНО-АФРИКАНСЬКУ ДЕРЖАВУ.

В понеділок 2. серпня відбулися в Ню Йорку в Медізон Сквер Ґарден збори Ніґрів, які плянують здвиґнути велику загально-африканську ніґерську державу, зложену з 400 міліонів Ніґрів. Орґанізація ніґрів в Америці, яка поставила собі за ціль здвиґнути таку державу, числить 5.000 людий і стоїть під проводом Марка Ґарвея, і називається Загальне товариство для поліпшення долі Ніґрів.

На конвенції були делеґати з ріжних кінців землі, між ними мейор Ґавріїл Джансон, міста Монровія, в Ліберії і королівський ніґерський потомок з Африки, князь Деникі з Таґос.

КОНҐРЕС ДРУГОГО ІНТЕРНАЦІОНАЛУ.

ПАРИЖ, 3. серпня. — Конґрес другого Інтернаціоналу зібрався в Женеві, в Швайцарії, і в ньому беруть участь соціялісти з цілої Европи. Представники Анґлії, Німеччини, Швеції і Бельґії заявилися проти большевиків, а соціялісти з Італії Еспанії, Греції й Угорщини заявили свою прихильність до большевизму. Французьких соціялістів недопущено на конґрес, бо вони шкодять умірковаваній партії. Конґрес заявився за Ліґою Нардів. В найблищих днях мається обговрити справу іміґрацій і кольонніяльної політики.

УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПЛЕКАННЯ ЧУЖИХ МОВ І КУЛЬТУР У ЛЬВОВІ.

Брак знання чужих мов дався наглядно відчути українській суспільности по безпосереднім зіткненню з чужими народами підчас війни, а найбільше по упадку Австрії, коли німецьку мову треба було заступити французькою та анґлійською. Заледви кільканайцять осіб знайшлося, які могли взяти участь в державних конференціях і пертрактаціях з ріжними місіями, що приїздили з рамени антанти до З. О. У. Н. Р. А тепер, коли центр духового і господарського життя Европи переноситься в инші области, коли ми маємо і мусимо слідити хід їх розвою і брати безпосередну участь, необхідне нам знання тих мов, котрі ми могли давнійше заступити знанням німецької мови. Школи підуть в сім напрямі і молодші покоління будуть вже виховані в зреформованих школах, опертих на західно-европейській системі, а не як до сього часу на пересіяній через середньо европейське — німецьке сито. А щоби і доростаюче покоління і старші не були позбавлені нагоди поповнити свій розвій в жаданім новим уконституванням Европи напрямі, забралися всі живійші майже відрухово до вивчення західно-европейських мов, а головно французької й анґлійської.

Давнійше також училися у нас сих обох мов ,але було більше сказатиб люксусово, поповнення едукації доброго тону, як напр. гра на фортепяні чи скрипцях. І на се позволяли собі звичайно заможнійші родини, і що найцікавійше — для дівчат. Тепер кождий відчув потребу знання сих обох мов і старається доповнити свої недостачі. Тому збираються у ґуртки, шукають собі учителя (-ельки), платять і то дорого за години, сходяться, учаться, вправляються. До тепер є вже з того гарні успіхи. І серед таких саме ґуртків виринула ґадка створення курсів французької і анґлійської мов, в яких могло би більше осіб брати участь і за дешевші гроші, бо серед автоматичного зросту дорожнечі дорожіють також оплати за години учителям. Длятого вже в місяці марті с. р. вийшла від кількох рухливійших людей ініціятива заложити **англійсько-український клюб у Львові,** де училися би члени англійської мови, училися би по англійськи думати, пізнавати британський народ і його життєму купецьку фільософію. В перших сходинах сього майбутнього клюбу при аналізі думок повстав плян на ширшу стопу, а саме не обмежуватися виключно до англійської мови, але дати можність охочим студіювати такі чужі мови, які кому подобаються. Тоді порішено поширити царину ділання такого клюбу на товариство, яке мало би характер українського поліґльота.

Значить порішено заснувати товариство, що поставило би собі ціллю поширювати знання чужих мов серед української суспільности, яке впливало би морально на суспільність, заохочуючи до студій і помагало би матеріяльно при переведенню курсів. Словом заложити товариство, що стало би згодом українською школою живих практичних мов. Тоді зараз вибрано тіснійший комітет, який мав занятися сею справою, виробити статут для товариства і предложити його до апробати на нових сходинах. Так і сталося. Комісія з трьох осіб уложила статут товариства, який передискутовано відтак на сходинах, одобрено і решено по полагодженню формальностей відіслати до намісництва до затвердження, що й зроблено.

Товариство приняло назву „Українське Товариство плекання чужих мов і культур" і поставило собі ціллю поширювати і плекати серед української суспільности знання чужих мов, їх культур наукою, курсами, бібліотеками, відчитами, виставами, прогульками, чайними вечерами, видаванням підручників, перекладів то що. Щоби товариство могло як слід розвиватися, розділено товариство на секції, як напр. — англійську, французьку, італійську, німецьку, чеську, російську та инші, відповідно до того, кілько членів до даної секції зголоситься. Кожда секція має свого провідника, свого учителя, свої курси, книжки так, що одна другій не перешкоджає, лишень навпаки допомагає.

Сього шкільного року не можна було розпочати життя в товаристві, але треба приготовити поле до успішної роботи по вакаціях, тому члени-основателі рішили скликати перші загальні збори товариства таки ще перед феріями, щоби перевести вибір виділу і поручити йому підготовити через ферії все потрібне до отворення зараз з початком шкільного року курсів бодай двох мов: анґлійської і французької. Значить, що би постарався о льокаль, о учителів, о книжки то що.

І такі перші збори скликали члени-основателі на понеділок 14. червня с. р. о 5. год. пополудни в салі засідань тов. „Просвіта" II. поверх, але явилося так мало осіб, що виділу вибрати не можна було. Тому відложено збори на слідуючий понеділок, 21. червня с. р. в тімсамім льокалі, з тімсамим денним порядком на 5. год. пополудні. Подаючи це до відома, проситься о чисельну участь всіх тих, яких ця справа безпосередно чи посередно інтересує, а головно професорів, учителів, студентів і тих, що хотіли би учитися або розвоєви такого, першого українського язикознавчого товариства сприяють. Чим численнійші збори, тим більший підбір людей до вибору виділу. Розходиться, щоби до виділу вибрати людей нових, охочих до праці та таких, що мають час і можність працювати, а не таких, що вже перетяжені працями по ріжних товариствах і комітетах. Справа важна, в своїх наслідках незвичайно глибока, тому надіятися можна, що збори на сей раз випадуть вже найкраще і судьбу товариства поручиться такому виділови, який успіє поставити товариство на пожаданій висоті.

С. Шах.

"SVOBODA" (LIBERTY)

The Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893.

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION:		ПЕРЕДПЛАТА:	
United States:		в Злучених Державах:	
1 year	$3.75	на рік	$3.75
6 months	$2.00	на пів року	$2.00
3 months	$1.25	на 3 місяці	$1.25
In Jersey City and to foreign countries:		В місті Jersey City і за границю:	
1 year	$5.00	на рік	$5.00
6 months	$2.50	на пів року	$2.50
3 months	$1.50	на 3 місяці	$1.50
Single copy 4 cents.		Поодиноке число 4 центи.	

З Канади належить висилати гроші лише моні-ордером, а не паперовими грішми, бо ці стоять в Злучених Державах нисше ціни. При виміні числять 15 центів від кождого канадійського паперового доляра.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланню замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає.

ЯК ТАКА „ДЕРЖАВА" МОГЛА ВИГРАТИ ВІЙНУ!

Польща впала через свою заборчість, само-ж так як се було в минувшині.

Бо теперішня Польща в нічому не змінилась від помершої тому півтора століт.

Заборча держава не може провадити політики чесної, справедливої і взагалі не може трактувати людий і народів совісно і по людському. Бо инакше вона не була би заборчою державою, але такою, якою повинна бути після здорового розуму.

Хто хоче допуститись якогось злочину, то мусить поступати нечесно, підло і по злодійськи.

Але потому той злочин мститься на злочинцях.

От польська імперія то був злочин і ціла її політика, розуміється, мусіла бути злочинною.

Візьмім на приклад „угоду" Пілсудського з Петлюрою, яку польські політики назвали були „угодою Польщі з Україною".

Звісно, що Поляки знищили Українську Галицьку Армію і армію Петлюри; звісно, що загарбали Галичину, Холмщину, Полісє, часть Волині; звісно, що нищили все, що українське на нападених землях; і також звісно, що катували і вбивали свідомих Українців та рабували українське майно.

Значить, Поляки поступали так як поступають заборці, то є звичайні злочинці.

Не може бути найменьшого сумніву, що Українці таких заборців, таких злочинців могли і можуть вважати тільки найбільшими своїми ворогами, проти яких получилися би навіть з чортом.

А тимзчасом чуємо про дивну комедію — „польсько-українську угоду" з 22. цвітня с. р.

Ніхто Українців не здурив би, що се якась „угода Польщі з Україною", бож то була би „угода" злодія і рабівника з обкраденим і обрабованим, на такій підставі, що злодій лишає в себе се, що вкрав а обкрадений підписує, що годиться на се, і що буде із злодієм жити в приязни, згоді і любови.

Навіть ніхто з розумних чужинців не міг повірити, що то є „угода" двох народів, але комедія політичних авантурників.

Але навіть і самий злочинець, сама Польща, на стілько мав розуму, що ще розумів, що то не є угода двох народів, тільки авантура Петлюри і Пілсудського.

Найліпший доказ злочинець дав тим, як він поступив, з Українською Галицькою Армією, що була в часі „угоди" на Україні.

Поляки її розоружили, увязнили і яко ворожих бранців заслали до таборів полонених до північної Польщі.

Так „союзник" поступив з армією „союзника".

Лондонська тижнева газета „Ню Юроп" (се півурядовий орган британійського міністра заграничних справ) так пише із сього приводу у виданню з 8. липня с. р.:

Ще дивнійшим був спосіб, який вони (Поляки) винайшли для трактовання союзників — цілком новий в історії війни, новій і давній. Вони розоружили східно-галицькі війска і відіслали їх до польських таборів полонених, що є кричачим скандалом, гіршим ніж щонебудь, чого допустилися Німці.

Очевидна річ, що се скандал, але то лише один скандал споміж многих, відколи повстала польська „держава" і відколи вона зачала нападати на сусідні народи. Бо що-ж могло вирости із злочину, як не скандал?

Але Поляки поступали консеквентно, послідовно. Вони ще на стільки розуміли, що не обдурять Українців, що їх петлюрівсько-пілсудськівська авантура є угодою України з Польщею; вони ще стільки розуміли, що то не є жадна „угода" з Україною, але злочин, доконаний на Україні. Злочинець знав, що творить і знав, що той „союзник", себто український нарід, то його ворог, який кождої хвилі готовий відплатитись „союзникови" за його злочин. І страха ради він увязнив українську армію. Допустився дальшого злочину і скандалу, бо боявся „союзника", боявся його пімсти і кари справедливої і заслуженої.

Але в сьому злочинець перечислився, що гадав, що увязнення української армії охоронить його перед заслуженою справедливою карою.

Нагарбавшись чужого добра, він світа не бачив; він не знав, що твориться поза його славетною польською „державою". А тимчасом хвиля відплати скоро прийшла.

Імперія злочинців впала, а з нею впали всі пляни, „угоди", „союзи" „великої Польщі".

Бо злочин мусить бути покараний, як не нині то завтра.

Тепер, коли савєтська Росія побідить Польщу, може вона поволи вилічиться із старих недуг. Перша річ, може вже раз вимете шляхту, а за нею вшехпольську ватагу, що разом із шляхтою „будувала" історичну Польщу на кривді польського селянства і робітництва та других нападених народів. Може вже раз повстане дійсна демократична селянсько-робітнича Польща, яка вже раз на все скінчить польську заборчу війну.

Найліпшим ліком проти заборчости є воєнне пораженнє. Теперішня невдача Польщі може її уздоровити; може створити нову, народню Польщу, яка очистившись з дотеперішнього шляхотського людожерства, зможе жити в згоді із сусідами, а притім і сама зможе жити по людському, як нарід, а не як ватага опришків.

УКРАЇНСЬКИЙ ГОРОЖАНСЬКИЙ КОМІТЕТ В КОЛОМИЇ І РАТУНКОВА АКЦІЯ ГУЦУЛЬЩИНИ.

(З львівського дневника „Громадська Думка" з 12. липня, 1920.).

Український Горожанський Комітет в Коломиї зорганізувався 25. вересня 1919 р. з гуртка осіб, які вже підчас румунської окупації займалися гуманітарною акцією (удержання українського військового шпиталя на 600 осіб, опіка над інвалідами і полоненими, інтервенції у окупаційних властей і ин.). Принято без змін регулямін, вироблений У. Г. К. у Львові, з поділом на секції і т. и.

В перших місяцях У. Г. Комітет обмежував свою діяльність на саме місто Коломию. Секція помочі інтернованим розвинула опіку над інтернованими, конфінованими і полоненими в місцевих таборах і вязницях, доставляла обіди і инші харчі, старалася о біля, уладжувала коляду і свячене, робіла заходи о доставлення лектури, взагалі старалася облекшити сумну долю нещасних жертв війни.

Акція харчування інтернованих обіймає в ріжних місяцях від 50 до 200 осіб; місячно видано 1.500 до 6.000 обідів. Розходи на ту ціль від вересня 1919 до квітня 1920 виносили 35.638.51 К.

Самаританська секція опікувалася хорими в шпиталях, уділювала безплатної лікарської поради і дешевих ліків та приготовляла самаританський курс.

Фінансово запомогова секція опікувалася урядниками і службовиками, позбавленими праці і взагалі безробітними. Уділено грошевих запомог 80 особам в сумі 8.238 К, крім цього в міру можности розділювано харчі і одіж. Найбільше потребуючу користали теж з обідів кухні комітету пересічно 45 осіб. В квітні через недостачу фондів розділювання обідів здержано, одначе комітет відновить цю діяльність, як добуде потрібні фонди.

Секція опіки над дітьми веде спільно з Начальним Комітетом опіки над дітьми кухню для бідної дітвори, з якої користає 630 дітей; зорганізувала також приготовляючий курс до гімназії і семінара та приготовляла курс для неграмотних, але на його отворення власти не дали дозволу. Комітет уладжував діточий концерт з забавами, сценічні вистави і свято Николая для дітий. Акція розділу між дітей одіжи й обуви не могла розвинутися за недостачею засобів; раз тільки комітет міг розділити між дітвору зимові річи, прислані американським комітетом.

Секція правної поради давала пораду урядникам і службовикам непринятим до служби, родинам інтернованих і полонених та полагоджувала ріжні справи правної натури. Комітет старався як найчастійше висилати делегації до властей і інтервенювати у всіх справах. — Взагалі змаганням комітету було полагоджувати всі питання, які відвигало місцеве життя. Дня 24. мая с. р. заходом комітету відбулося святочне богослужения в память героїв, що полягли за волю України.

У. Г. К. в Коломиї стояв усе в тісній звязи з У. Г. К. у Львові, приймаючи з централі всякі вказівки та посилаючи звідомлення з своєї діяльности.

Комітет числив 47 членів. Фонди на свою діяльність добував комітет головно із збірок в Коломиї та в коломийськім повіті. Члени комітету їздили на село і переводили там збірку у грошах і продуктах. Деякі сусідні села доставляли у значній скількости харчі на відживлення інтернованих і полонених. Коломийський театр ім. Тобилевича дав на дохід комітету дві вистави. Сума вложена в акцію комітету за час діяльности виносить понад 88.000 К.

З кінцем марта ц. р. У. Г. Комітет почав розширювати свою діяльність на ціле Покуття і особливо на Гуцульщину. Голод в покутських селах, пошестні недуги, велика смертність, загальна нужда казали Комітетови не зважати на його невеликі засоби, зайнятися ратунковою акцією і по селах. З ініціятиви комітету відбулася нарада з представниками инших українських інституцій в Коломиї та місцевими діячами, де обговорено плян праці. Комітет зібрав при помочи парохіяльних і громадських урядів та поодиноких осіб статистику запотребування сіл. Дальше комітет увійшов у зносини з місією Американського Червоного Хреста у Львові, предложив їй докладні цифрові дані про стан найбільше загрожених місцевостей і дістав обіцянку помочі в найблищому часі в продуктах і ліках; на жаль цеї обіцянки дотепер не сповнено. Рівнож відносився У. Г. Комітет до Начального комітету опіки над дітьми у Львові з готовим пляном переведення ратункової акції в покутських і гірських селах; проектовано заложення кухонь по селах для відживлювання бідних дітей і инші конечні зарядження.

Начальний комітет двічі давав запевнення, що прийде з помічю, але минуло пару місяців і мимо поновних прошень комітету ніяка поміч не прийшла. Врешті У. Г. К. приступив до акції, яку розпочав львівський Союз торговельних спілок, щоби спровадити для покутських повітів по пару вагонів збіжа і кукурузи та розпродувати її місцевому населенню по дешевійших цінах. Комітет перевів із значним вкладом праці евіденцію тих громад і осіб, що хотіли закупити ці продукти, підготовив акцію з технічного боку, повідомив власти про свої наміри і мав надію прийти скоро в поміч голодуючому Підгірю. Але несподівано ця організація зустрілася з ріжними перепонами. Адміністраційні власти віднеслися до наміреної акції неприхильно: старооство в Косові прямо відмовило свого дозволу, староство в Коломиї з початку давало свою згоду, пізнійше почало проволікати полагоду справи. Союз торговельних спілок мусів обмежитися на закупно самої кукурузи, але знов через перешкоди в комунікації довіз запасів припізнився. У. Г. К. стежить пильно за цею справою і всіми силами старається привести її до успішного кінця.

У. Г. К. не занедбував притім дати свою поміч Гуцулам там, де цього вимагала конечна потреба. Розведено опіку, о скільки це було можливе, над нещасними жертвами подій у Жабю, що сидять в коломийській тюрмі. Всі увязнені дістають щоденно обіди, притім М. Г. К. старається заспокоїти і инші їх потреби. За май і червень видано на харчі для арештованих 35.000 К. У виїмкових випадках уділено запомог і у грошах.

У. Г. К. бажав би одначе перевести акцію ратування Покуття пляново, у звязи з заходами, поробленими, як сказано вище, в місії Американського Червоного Хреста, в Нач. Комітеті опіки над дітьми та спільно з Союзом торг. спілок. Тому У. Г. К. старається не зуживати фондів на дрібні запомоги, а хоче вложити їх у закупно харчів, так щоби найбільше потребуючі могли дістати якийсь запас безплатно, або по дуже низькій ціні. Розділ харчів має бути переведений в першій мірі в селах найбільше убогих і знищених війною, під наглядом місцевих комітетів. Про вислід своїх плянів У. Г. К. не забуде поінформувати нашу громаду.

На ведення ратункової акції для Покуття і Гуцульщини зібрано значні фонди завдяки жертвенности деяких інституцій, окремих осіб та горячому підпертю зі сторони нашої преси. До каси комітету вплинуло дотепер від „Дністра" 25.000 К, з жертв через „Громадську Думку" 29.880 К, через „Вперед" 6.524.90 К, через Самаританьску секцію У. Г. К. у Львові 1.466.20, а крім цього цілий ряд дрібнійших жертв, котрих спис буде оголошений у касовім справозданню комітету.

Грицько Круговий.

НІ! ЧУЖИНЦЯМ ЇЇ НЕ ДАМО.

Ні! Чужинцям її не дамо.
І не кинем її у недолі!
Ми розібєм опіки ярмо, —
Оборонім її від сваволі.
І вків її рани пекучі
Залікуємо нашою кровю...
А за кари чужинців жахучі
Їм віддячимо не любовю.
Вона наша святиня і рай!
Ми за неї життя віддамо.
І на муки ганебні свій край
Ворогам віковим не дамо.
Ні! погляне Вона ще на світ.
Згинуть тучі і сонце засяє...
І опіки позорної гніт
Її любу вже більш не спіткає.

СКАЧИ, ВРАЖИЙ ЛЯШЕ!

Горді Ляхи спокірніли,
Голови склонили,
Що бутою і розбоєм
Польщу повалили.
Зрозуміли, що їх Польща
Від моржа до моржа
Там в Европі навіть чудом
Встоятись не зможе.
Просять бідні о ратунок
Францію, їх тітку,
Щоб їм дала кулі, ґвери
Воювать сусідку.
„Ні, не дам вам більше кулів
На сусіда, брата!
Ви уже війну програли,
То ідіть до ката!"
Тітка дала вам научку,
Хитрі Ляшенята,
Що не вільно проливати
Кровці свого брата.
Як звірюки кровожадні
Всіх ви рабували;
Добрим людям тут на світі
Жити не давали.
Тож тепер за людську кривду,
Скачи, вражий Ляше,
Так як Німець і большевик
Зарядить, прикаже.

Петро Комар.

КОНФЕРЕНЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНЬОЇ ПАРТІЇ В МОГИЛЕВІ

Орган Української Народньої Партії „Голос" доносить:

Дня 31. травня ц. р. відбулася в Могилеві Подільському Повітова Конференція Української Народньої Партії при участи членів повітового відділу. Вислухано реферати про міжнародне становище України, про сучасний момент і організацію запілля, про стан аграрної та фінансової справи, про способи забезпечення демократичного ладу і про завдання партії в сучасний момент.

В рефераті про міжнароднє становище України піднесено, що Европа починає цікавитися Україною, як територією, що може дати хліб і сирівці для европейського промислу і що коли Европа побачить нездатність української влади, вона сама возьметься або припоручить своїм агентам впорядкування справи на Україні.

В рефераті про сучасний момент і організацію запілля зазначено фінансову і інтелектуальну безсилість при теперішній руїні народнього господарства, державної центральної влади в справі організації запілля й необхідність перекинути справу державного будівництва на плечі ширших кругів громадянства. Успіх державного будівництва залежить від того, як зуміємо зорганізувати армію, адміністративний апарат, розвязати земельну справу і налагодити народнє господарство.

В рефераті виказано, що дотеперішня система „комісародержаня" не дає нічого кромі антагонізму і розбіжности з місцевим громадянством.

В рефераті про земельну справу зазначено, що „земельне перелюднення України можна розвязати тільки реформою при рівночасних заходах для піднесення і упромисловлення сільського господарства в цілости. Станеться це тільки тоді, коли дрібний і середний хлібороб буде відчувати себе властником землі. З причини сучасного замішання слід віддати ініціятиву земельної реформи в руки самих же селян і бувших власників, які по обопільній згоді полагодили би питання під контролею держави.

В рефераті про фінансове становище підчеркнено звязок наших фінансів з земельною справою і значіння, яке має для фінансів признания ідеї земельної власности і викупу. Фінансова справа залежить в першу чергу від уміння найти инші жерела фінансування крім білетного станка. Девальвацію революційних білетів можна привести тільки тоді, коли Україна буде признаною державою й утвориться фонд реальних цінностий для забезпечення паперових гроший. Конференція звернула також увагу на подробиці земельної реформи та окремо обговорила справу земельного забезпечення козаків і старшин, героїв української Армії земельним наділом й необхідність утворити для цього окремий фонд із земель бувших державних, удільних, монастирських і в разі потреби викуплене приватновласницьких земель. Для сільського духовенства ухвалено залишити по 33 десятин землі. Що до тактики партії, ухвалено іти в згоді з усіма демократичними партіями України, а також і соціялістичними, оскільки вони відкинуть свої переворотницькі способи боротьби і диктаторські наміри.

На прикінці ухвалено ряд резолюцій, які передано до відома уряду.

УКРАЇНЦІ В АФРИЦІ.

Українці навіть в Африці учаться; мають школу, дають представлення і концерти.

Ще за істновання царської Росії її уряд був вислав до Франції кілька дивізій війска, серед якого було богато Українців. Вони бились за Францію, але по революції відмовились воювати. Тоді французький уряд силою забрав їх на роботи — одних у Франції, а других до горячої Африки, між дикі племена. До Африки дісталось також богато Українців. Були то Полтавці, Чернигівці, Кияни й инші. Тяжко їм було жити в дикій чужині, але не могли нічого вдіяти, а мало хто старався їм помогти дістатись відтам домів.

Ось тепер українська газета „Шлях", що виходить в Зальцведель, в Німеччині, дістала два листи від українських засланців з Африки, з краю Альжиру і помістила їх у виданню з 10 липня с. р.

Подаємо їх отсе для тих, що цікавляться долею синів України, розсіяних по широкому світі.

I.

З Медії (Альжиру) слідуюче:

В теперішню хвилю нас Українців знаходиться в таборі Медея коло 300 чоловік. Життя сумне, тяжке й невеселе. Ми не маємо ні газет, ні книжок на рідній мові.

Разом з нами тутка знаходиться коло 200 Москалів і вони від своїх товаришів з Франції одержують як книжки так і часописі на московській мові, а ми Українці живемо як нікому непотрібні люде і ніхто нічим не допоможе, навіть і не згадає, що десь в Африці, в степах, мучаться сини Вільної України.

Так будьте такі добрі й допоможіть нам книжками й газетою „Шлях" на нашій рідній мові, за що ми будемо Вам дуже вдячні.

Поважаючий Вас

Михайло Плахтієнко.

Медея (Альжир) Франція.

28. червня 1920 року.

II.

Азінар, 21. червня 1920 р.

Скінчилася наша праця на чужині. Настав час повороту на рідну і вимучену Україну, де потребуються сили майже кождого із нас, де, приїхавши, ми добросовісно возьмемся кождий за свою працю, де добросовісно кождий із нас стане там, де потребує вимагання у будівлі нашої власної держави. Ми будемо працювать так, як працювали на чужині для просвіти наших товаришів і самих себе. Хоча наша праця і не дала таких наслідків, яких бажалося-б, але лише завдяки тому, що нам бракувало багато деяких матеріялів. **У нашій школі перебуло 69 школярів, із них 18 неграмотних, котрі пройшли з успіхом першу читанку і декотрі із них, спосібніші, зачали уже читати нашу літературу. 30 із них були малограмотні, котрі також наломились добре читати й писати по українськи і по аритметиці дійшли до дробів.**

12 було, котрі знали по аритметиці перших 4 правила, дійшли аж до правила товариства (аритметика преподавалась у нас по московськи). **У нашому театрі ми дали такі вистави: „Назар Стодоля"** (Шевченка) **7 раз, „Гаркуша"** (Стороженка) **8 раз, „Москаль Чарівник"** (Котляревського) **4 рази „Наталка Полтавка"** (Котляревського) **4 рази, „Чортове весілля" переложене своїми силами із „Стороженка" 4 рази, „Хата" також переложене із „Гринченка" 4 рази, 5 концертів і свято нашого безсмертного Кобзаря, особий концерт.** Впуск до театру був безплатний, бо театр державcя на средства комітета, на рівні зі школою і допомогою хорим. На ці всі розходи ми брали з нашої кооперативної лавки, яка з успіхом функціонувала майже з дня заснування Комітета, тоді як школа і театр почали функціонувати лише з березня с. р. На останнім нашім вечері ми мали щастя у нашому театрі показати виставу голові нашої військової місії у Римі п. отаманові Коссакові. Це було 28. с. м. поставлено „Гаркуша" (так як того люде бажали), закінчилось піснями. Пан отаман був дуже задоволений всею нашою роботою.

На другий день при виїзді від нас пана отамана, тутешня команда получила наказ приготовити Українців на 24. с. м. до відправки. Нами буде опікуватись наш Червоний Хрест.

Тепер від повноти наших сердець перекажіть щирий привіт козакам, які ще залишились на чужині.

За голову комітета **Р. Микольченко.**

ПЕРЕПИСКА РЕДАКЦІЇ.

Дописувателі з Колпмонт, Па. — Ваша допись тільки пояснює, що не о. Боярчук уладжував торжество в польському косцьолі але що його там запрошено, однак не заперечує факту, що торжество дійсно відбулось в польському косцьолі, а сього не обороните найкрасшими словами ані найпоганійшими лайками. То не вистарчить, що Ви скажете, що є один Бог український і польський, бо то власне так Поляки кажуть, як тягнуть українські діти до свого косцьола, де їх „матечки" і „сьостршички" перерoбляють на Ляхів. А чому Ляхи палили в Галичині українські церкви, як то все одно, бо є тільки один Бог? Бачите, в часі, коли Ляхи напали на наш край; коли убивають Ваших сестер; коли палять українські церкви; і коли навіть малі діти кидають в огонь (як се було в селі Черчи, рогатинського повіта), **то людське достоїнство не позволить Українцеви іти до Поляків, а навіть до польського косцьола.** Се що Ви кажете, що до української церкви дальше ніж до польського косцьола, теж не є жадним оправданнєм, бо ми знаємо такі випадки, що робітників трамваєвих у Львові Ляхи відправляли зі служби за те, що свої діти посилали до українських шкіл, а вони мимо того возили їх з одного кінця міста на другий конець міста до приватної української школи і платили за науку, а таки не післали до польської школи, хотяй була під боком, і хотяй за посиланнє до польської щколи могли мати польську ласку, а за посиланнє до української школи грозила їм і їх дітям страта хліба. Але вони воліли наразити діти на голод ніж віддати їх в польські школи.

Того патріотизму від трамваєвих робітників у Львові можуть вчитись також українські священики, хотяй би і в Америці, і Ви їм порадьте його вчитись, а не бороніть!

Притім радимо теж в дописах лайок не вживати.

Дописі не містимо і відсилаємо Вам почтою.

Н. Щурко, Гейзелтон, Па. — Писмо Вашого відділу можемо помістити в „Свободі" тільки тоді, як буде написане в приличний спосіб.

Кождий відділ У. Н. Союза, кождий його член і кождий читач „Свободи" має право, аби його допись була поміщена в „Свободі".

Він може **критикувати діяльність** кождої української інституції і кождої одиниці, що [illegible] в громадській роботі, [illegible] критикувати **то не значить маяти, або хвалити погані вчинки неодвічальних людий, як се є в писмі Вашого відділу, яке хочете помістити в „Свободі".** Критикувати — то значить — писати правду; шукати правди; **осудити зле, а признати добре.**

Коли пришлете розумну і справедливу критику якоїнебудь української інституції, а хотяй би навіть і „Свободи", то Вам помістимо, навіть на першій або другій стороні, на видному місці і великими черенками. Се скажіть кождому охотному писати критику. Нехай ніхто не гадає, що „Свобода" відкине його допись чи лист, як він заслугує на поміщенне. У нас нема жадних привілеїв ані протекції; рівні права для всіх. Але вважайте, що колиб ми містили лайки і хвалили розбишацтво, то ми не зробили-б такої кривди тим, проти котрих ті лайки звернені, як тим, котрі платять за газету, то є за відомости і просвіту а не за лайку.

Ми хочемо, аби газети були щораз то ліпші і розумнійші та містили добрі і розумні річи, бо то є дійсна ціль газети.

до вимог часописі, а може бути певний, що його писмо буде поміщене.

Нехай же Ваш відділ пристосується

Читач „Свободи", Ню Йорк. Польсько-большевицький фронт в Галичині зміняється, отже годі його щодня подавати. На основі найновійших вістий виходилоби, що він йде межи Бродами й Сокалем (може коло Радехова) на півночи, йде через Буськ, з опісля звертається на схід до Бучача і Снятина.

Питаєте нас, до кого буде належати Східна Галичина зі Львовом і Перемишлем в разі заключення мира? Осьто власне й про це велася й ведеться українсько-польська й українсько-московська війна. Весь український нарід хоче, щоби Східна Галичина належала до України, але до чего не хочуть допустити Ляхи, котрі хочуть її загарбати для себе, а знова Москва хотіла би поневолити Східну Галичину як і цілу Україну. На кінци мусить український нарід бути власником всіх українських земель, отже і Східної Галичини, але за те ще треб богато боротися і працювати.

П. П., Бінггемптон, Н. Й. Ваш проєкт, щоби американські Українці вислали делегата на нову конференцію, яка відбудеться в Лондоні, єсть добрий і тому дійсно варт, щоби українські організації в Америці над тим застановилися і зложили на ту ціль гроші. Удержанне делегата в Лондоні коштує, а таксамо і коштує подорож туди.

В. Кашицький, Аллентавн, Па. Виказ жертв на Народній Комітет видали ми Канцелярії У. Н. К., а вона подасть ней виказ до друку після свого порядку.

ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ „СВОБОДУ"!

Се найстарша українська народня часопись. Вона не має паскарських цін передплати, як другі часописи. До її обєму і величини, „Свобода" є найдешевшою українською часописею, бо коштує всего у Злучених Державах $3.75 на рік, а $5.00 за границею і місті Джерзи Сиiті. Вона служила і служить все народним потребам. Її не видається за жебрані чи видурені від людий гроші, ані не має вона киртичних субсидій як деякі „нового типу" часописи. Вона є оперта на сих малих фондах, які платять члени У. Н. Союза, передплатники і громада наших чесних українських бизнесменів та американських фірм. Читачі дістають у ній те, чого инші часописи не всилі дати, бо редактори деяких часописий, котрі заступають інтереси одиниць а не інтереси загалу, соромляться писати про чесну народну справу, а їхня демагоґія відбирає їм відвагу культивовання між народом запалу до чесної ідеї. Що читачі нашої часописи і численні бизнесмени оцінили нашу часопись, доказом сего є їх велике число в передплатниках і оголошеннях. У вісімнайцяти сторонах, які виходять кождого тижня в трох виданнях, находять читачі ріжнородний матеріял — про всі суспільні українські справи, світові події та инші новини. Численні товариства і братства находять у ній щиру поміч, обмінюючись через ню з своїми членами і дотичними кругами у всіх справах народної організації. „Свобода" все давала безплатне місце під всякі виказки жертв, складані на народні цілі, поміщувала цілі ряди імен полонених українських жовнірів і тих, що пошукували з краю своїх родин чи знакомих в Америці. „Свобода" рівнож давала і дає місце під оголошення для наших українських бизнесменів і американських фірм, котрі у ній предкладають свої обслуги нашому загалови, не надуживаючи при тім в оголошеннях якогонебудь впливу редакції самої часописи. „Свобода" не заліплює своїх сторін афішами жидівських театральних галь та ніхто ніколи не найшов у ній виказів з вижебраних від читачів або посторонних людий гроший для особистої користи редакторів і її видавців, як се роблять деякі „новомодні" часописи, але поміщувано все такі викази, які причинювались для добра загальної української справи по сій і тамтій стороні води.

Лише визискувачі-редактори для власної наживи єсьміли у сім часі простягати свої непролетарські руки по жебранину, памятаючи, що „гроші не смердять" — звідки би вони не походили.

Платіть передплату на часописи, які не є в руках паскарів і які не мають паскарських цін.

На всіх стендах великого Ню Йорку дістанете все „Свободу", повну найцікавійших новин за 4 центи. Говоріть кождому, хто їде до Ню Йорку, нехай не ходить по сім місті без того, щоб не прочитати останних вістий у сій часописи. Заохочуйте всіх тих, що тратять духа в нашу народню будучність, намовляйте, щоб вони передплатили собі „Свободу", а переконаються, що народна справа не пропаща, коли у них зросте і скріпиться віра про силу нашого народа через безвпинне читаннє часописи „Свобода".

Видавництво „Свобода".

ДНІПРО РЕВЕ...

Дніпро реве; тремтить підмита круча,
Дніпро реве і злиться і шумить:
Раз-в-раз то нові гості. Наче туча
Несе їх тут над беріг—все на мить!

Які тут стежі вже не заходили
І встромлювали прапори свої,
Мостища ставили то знов валили...
Гей, Господи! Чудні діла твої!...

— — — — — — — —

А Дніпро не вгаває ні на хвильку,
Усім реве й шумить: Відскоч
Базильку!...

Тиберій Горобець.

ПОДЯКА.

На сім місці складаю сердечну подяку Високопреподобному Отцю Адміністраторови Укр. Гр. Кат. Дієцезії в Зл. Державах, що зволили ласкаво потрудитись і прибули на похорон бл. п. нашого Батька. Не менше щиру і сердечну подяку складаємо Високопреподобному Отцю Каноніку Чаплинському, котрий доложив всіх старань та труду при похороні бл. п. Батька. Рівнож складаємо сердечну подяку Всечеснійшим Отцям Добродіям: о. Куштанови, о. Медвецькому і О. Кузьови, котрі по своїй недільній праці не жалували свого труду а прибули на похорон. Рівнож складаємо подяку Хв. Братствам і Товариствам, а іменно: Бр. св. О. Николая, від. 104 У. Н. С.; Бр. св. Василія Великого, від. 168 У. Н. С.; Тов „Зап. Січ", від. 55 У. Н. С.; Бр. Св. Кирила і Методія, від. О. Р. Бр.; Бр. св. Петра і Павла, від. 1 „Свободи", Бр. Усп. Б. Діви (церковне), як і цілому комітетови парохіяльному, всім парохіянам і всім позамісцевим гостям, складаємо щире Спаси Біг.

За Родину **Іван Ваверчак.**

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

Земляки-Українці

КОЛИ ІДЕТЕ ДО СТАРОГО КРАЮ;
КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОМІЧ ГРОШЕВУ СВОЇЙ РОДИНІ;
КОЛИ МАЄТЕ СПРОВАДИТИ РОДИНУ З КРАЮ —

у всіх тих згаданих справах наші люди повинні удаватися до нашого Бюра, бо хто їде до старого краю, мусить вперед постаратися о пашпорт.

Хто вже має пашпорт, той ще мусить заплатити або виказатися що заплатив державний американський (федеральний) податок. Те все кождий мусить зробити сам, а може зробити те при помочи нашого Бюра, а відтак буде міг виїхати найблизшим кораблем до старого краю.

Притім треба памятати, що наслідком масової еміграції, кораблі є все переповнені, з чого ріжні несовісні агенти користають і натягають наших несвідомих людий. Щоби виминути натягання, наші люди повинні удаватися до свого Бюра.

Хто хоче вислати гроші своїм рідним в старім краю, має поступити так: В теперішних часах дрефти (чеки) Амерікен Експрес Ко. так поширилися в старім краю, що вже не треба їти з ними до виписаних на них банків по гроші, але ті чеки вимінюють всюди по склепах чи инших підприємствах і такий дрефт в старім краю має такесаме значінне, як долярові банкноти, за котрі мож купувати, що кому потрібно, а при зміні дістати більше марок чи корон. Такі дрефти можна набути в нашім Бюрі.

Наші люди, які хотять спровадити родину або знакомих зі старого краю, повинні також знати що дійсно вже можна спроваджувати, але наперед треба постаратися о пашпорт. Як се зробити, порадить Вам також Американсько-Українське Бюро.

Дальше, наше Бюро спродає українські гроші, купує бонди, виготовлює всякі повновласти і дає всякого рода ради.

Пишіть по інструкції та інформації у всіх висше згаданих справах, або приходіть особисто впрост до нашого Бюра.

Коли спробуєте, то переконаєтесь, що ми хочемо чесно служити свому народови.

79ч—

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE,
30 EAST 7TH STREET, NEW YORK, N. Y.

Читайте! Читайте!

Наш костумер, п. Іван Янковський, при посилці гроший свого товариша пише до нас так:

„Акрон, О., дня 10/7, 1920.

Шановний Пане: Я, Іван Янковскі, прошу Вас від себе, щобисьте зриняли мого приятеля яко нового костумера понеже він уже посилав без три агенти гроші і жаден раз його рідня не отримала. Отож він віднісся через мене до Вас, щоби Ви, Поважаний Пане, приняли його і переслали йому для його фамілії так як Ви мені пересилаете успішно.

З поважаннєм Іван Янковскі".

Із повисшого листа можете переконатися, що ми пересилаемо гроші до краю скоро і під гарантією. — Посилаємо гроші по найтаншім деннім курсі. — Від зложених у нас гроший на депозит платимо добрий процент. — Продаємо шифкарти на всі лінії до краю і з краю до Америки і старавмось о пашпорти. — Полагоджуємо справи нотаріяльні. 87—

NEMETH STATE BANK,

JOHN NEMETH, Pres.,

10 E. 22ND STREET, NEW. YORK, N. Y.

ЧИ ВАША ДИТИНА СПОКІЙНА?

Коли вона плаче, то причина сего лежить часто — в подразненню тіла. Тіло у Вашої дитини мусить бути все сухе, а коли не є, то повстае опареннє і подразненнє.

Недопускайте до сего. Ужийте Colgate's Talcum довільно по купели і протягом дня, щоби тіло держалось чисто. Воно є антисептичне і делікатно перфумоване.

Женщини находять Colgate's Talcum знаменитим для їх тоалети а мущини уживають його радо по голенню. Уживайте в часі горячої пори, коли пріете.

Жадайте Colgate's Talcum в знанім Вам складі.

Коли бажаете книжки яка скаже Вам, як кормити і доглядати дитину, вишліть 10 центів і жадайте "Colgate's Baby Book." Colgate & Co., New York.

COLGATE'S TALC POWDER

МАЛИМ КОШТОМ

можете мати власну господарку і забезпечити собі Вашу будучність, щоби так тяжко не гарувати на старші літа. Можете у нас купити малу фарму о 10.000 квадратових стіп найліпшої урожайної землі, рівної, чистої без жадних корчів за

$375.00, $5.00 З ГОРИ І $8.00 МІСЯЧНО НА ВИПЛАТ

Земля находиться при великім фабричнім місті Ню Бронсвік, стейт Ню Джерзи, 50.000 людности, 55 мінут віддалення з Ню Йорку, де находяться всілякі фабрики, з доброю платнею. На тій землі вибудуємо Вам хату після Вашої вподоби, яку можете виплачувати таксамо як рент.

В разі купна компанія вертае кошти подорожи.

Офіс отворений також в неділі до полудня.

Не зволікайте а рішайтеся скоро. Приймаємо Ліберти Бонди як готівку. Пишіть або голосіться по дальші інформації до 92-03

HAMILTON REALTY COMPANY,

63 PARK ROW, WORLD BLDG., ROOM 910, NEW YORK CITY.

КОМПАНІЯ Є ПІД КОНТРОЛЕЮ СТЕЙТУ.

В СПРАВІ НЕПОРОЗУМІНЬ В СІЧОВІЙ ОРГАНІЗАЦІЇ.

Досить кирині!

(Допись).

Шікаго, Іл., 30. липня, 1920.

Зогляду на се, що теперішній отаман і рекордовий секретар Січової Організації пускають поголоски, начеб я, будучи урядником Січи, хотів запродати Січ У. Н. Комітетови, отсим публично заявляю, що сі поголоски, се просте пустомельство, яке не має ніякої підстави. Про якусь злуку Січи з У. Н. К. ніколи не було бесіди і не було жадної переписки з бувшими урядниками Січи, а що більше, у мене навіть не було ніколи такої думки, ані взагалі не чув я від нікого про подібну пропозицію. Противно, все був я за тим, що Січ має бути організацією самостійною, незалежною від ніякої партії, ані впливів, та далекою від усяких межиусобиць. Також є неправдою і злобою видумка, начеб я побирав якісь гроші за підпираннє У. Н. К. Гроші, які були збирані до У. Н. К. і переходили через мої руки, всі віділані до головної каси У. Н. К. що до цента, на що я маю посвідки. Все-ж, здається, що в нас деякі люди не можуть жити без кирині. Тому, що мені того всього вже забогато, я зрезиґнував з касієрства в Січи, і лишив панам свобідне поле до ділання. Коли однак і помимо того деякі люди кririнять, і хочуть із Січи зробити се, чого самі не розуміють, та хотять організацію розбити, і пускають злобні поголоски, начеб то я хотів організації пошкодити, то се лише свідчить про те, який їх характер. Я був Січовиком і ним остану.

Микола Моранець.

ВОВК У ПСАРНІ.

(ЛЯХ НА УКРАЇНІ).

Задумав вовк відвідати вівчарню,
Та попав в псарню...
І заметушився весь песій двір,
Занюхавши старого драба.
Завили пси і рвуться змірять сили.
Ловчі думали, що се злодій,
Ворота скоро зачинили.
Псарня у пекло замінилась.
Біжуть з дрючками,
З вінтовками...
А вовк, присівши нишком під углом,
Скреготче зубами, шерсть підвів,
Як би так міг, то всіх би зїв,
Бо знае бідний, що прийдеться
Звіт здати за життя овець.
Тому задумав наш хитрець
Вдатися у переговори.
І так зачав: Други, пощо сей шум?
Яж ваш союзник, брат і кум,
Прийшов в хазяйстві вашім роздивиться,
Хочу мириться, а не биться.
Забудьмо все. Дружбу зробім і лад,
Ніколи не торкну овечих стад.
Мене до вас вела сама любов,
Я і за вашу волю стать готов
І вовчою клятьбою запевняю,
Що я... Послухайте други...
Та ловчий перебив йому:
Ти друже сірий, а я сивий
І вовчу вдачу здавна знаю,
І здавна вже звичай я маю
З вовками мира не робить.
Та вовкови не йму я віри.
Поки не злупаю з нього шкіри.
І перервалася помовка,
Ловчий пустив пса на вовка.

Крилов-Роробець.

ЧОМУ ОДНОМУ ВЕДЕТЬСЯ А ДРУГОМУ НІ?

Очевидно тому, що вони однаково не думають і рівно не працюють. Ніхто не скаже, колиб вони однаково думали і однаково робили, що їм обом однаково велобися. Говориться, що двох людий, однакову річ не всилі виконати; і хотяйби воно і так було, то таки не булоб у сім так значної ріжниці, щоб один довів себе до успіху а другий до біди. Кождому є звісним, що один з них думає мудро, обдумає собі пляни до кождого наміреного ним діла, догляне у нім і втрату і заводи і вже в уяві сторонить від небезпеки; другий же думає усе, що все йому вдасться а при першім заводі тратить всяку охоту до дальшої праці. Немає енерґії, немає душевної сили і відваги. А те все є в наслідок сего, що його тілесний уклад не є в порядку. Його устрій не працює добре і тому не приносить мозгови здорові думки. Найперше треба устрій направити а кров скріпити, що причиниться до управильнення жолудка. А се осягнеться лише Босаковим Лічничим Вином. Сей лік направить жолудок, скріпить кров, прожене утому а в слід за тим дасть здорову думку. Пишіть ще нині на адресу: BOSAK MANUFACTURING COMPANY, Scranton, Pa. Має добрий попит в ліпших склепах ґросерійних і аптиках. (Оґол.).

ВІСТИ З УКРАЇНСЬКИХ ЗЕМЕЛЬ

Бережани.

Аматорський кружок в Бережанах відіграв дня 20. червня драму Старицького „Ніч під Івана Купала". Представлення відбулося головно заходом д. Ф. Коковського, який не вважаючи на великі перепони зібрав аматорський кружок та вишколивши його фахово довів до того, що на домаганнє публики представленнє треба було повторити дня 27. червня вдруге. Дохід з обох вистав — (около півтретя тисячі марок) призначено на добродійні ціли, в тім 500 марок на Гуцулів.

М.

Втікачі з України.

Як доносить львівська польська газета „Курєр Львовскі", втікачі з України почали напливати до Львова від 15. мая. Досі занотовано около 4.000 осіб, переважно з околиць Винниці, Киева і Жмеринки. Около половина з них це т. зв. інтеліґенція, решта з ріжних кругів, часто бідні люди. Вони приміщені на разі в бараках на Янівськім. Втікачі з областей, які були заняті польськими військами мають свобідний вибір місця осідку, прочі мають бути приміщені в концентраційних таборах в глибині краю.

Северина Кабаріська.

„ПСАЛЬМИ ДАВИДОВІ".

БОЖЕ! ТИ ПОКИНУВ НАС!

Псальма 59.

Боже! нашими ділами
Ти ся розгнівив,
Як буря листя світами
Нас порозносив.

І у гніві великому
Землю потряс —
На поталу злої долі
Ти покинув нас!

Земля наша розпадаєсь...
Сціли Ти її!
Ратуй, Боже, від ворога
Діточки твої:

Щоб спаслись — Ти правицею
Сам їх борони,
І ворога з земель наших
Силою жени.

За правду ми піднялися,
Свій прапор нам дай!
Щоб ворога подужати
Ласкаво зділай.

Здавен взяв Ти за оселю
Сі землі собі,
Вони твердиня і скептро
І слава Тобі.

Хто-ж проведе нас у святий
З ворогами бій?
Як не Ти, Всесильний Боже,
Як не прапор Твій?

Іди з нашими військами,
Поміч нам пішли,
І від гнобителів лютих
Нарід визволи.

Львів, в грудни, 1919.

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА.

ВУНСОКЕТ, Р. АЙ. Тов. „Вільна Україна", від. 116, подае до відома своїм членам, що мітінґ відбудеться в неділю, 8. серпня, о годині 2-гій пополудни, в Лайсіюм Гол, ч. 16 Мейн стр. Проситься членів зійтися на сей мітінґ, бо є важні справи до полагодження. Нових членів будеться приймати без вступного до товариства, а до У. Н. Союза після статута. — С. Лемішка, предс.; Т. Каськів, секр.

ПІТСБУРҐ, ПА. Тов. ім. Івана Франка, від. 53, повідомляе своїх членів, що звичайний місячний мітінґ відбудеться в неділю, 8. серпня, в гали під церквою, о годині 2-гій пополудни. На тім мітінґу вибереться делеґата на конвенцію У. Н. Союза. — П. Шпікула, секр.

ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ. Тов. Укр. Клюб Поступовий, від. 70, повідомляе всіх своїх членів, що місячний мітінґ відбудеться в суботу, 7. серпня, в гали Народного Дому під ч. 72 Морріс стр. Початок мітінґу о годині 7-мій вечер. На тім мітінґу будемо вибирали делеґата на конвенцію У. Н. Союза, а маємо також до полагодження инші важні справи, які вимагають присутности кождого члена. Обовязком кождого члена є прибути на сей мітінґ і справи полагодити як найдокладнійше, а також аби кождий постарався припровадити нових членів до товариства. — М. Сидор, предс.; А. Онисик, секр.

КЛІФТОН. Н. ДЖ. Тов. „Українська Січ" буде мати свій мітінґ 8. серпня точно о годині 3-тій пополудни, в гали церковній при улц Вен Бюрен. Проситься всіх членів аби явилися на сей мітінґ як один, бо є важні справи до полагодження. Котрий член не явиться на означений час, буде караний після статута. Нових членів будеться приймати до товариства і до У. Н. С.

КОТСВІЛ, ПА. Повідомляеться членів тов. ім. Богдана Хмельницького, від. 248, що місячний мітінґ відбудеться дня 8. серпня о 10-тій годині рано. На тім мітінґу маеться вибирати делеґата на сегорічну конвенцію, проте проситься всіх членів, аби кождий був на тім мітінґу, бо неприсутний буде караний після ухвали нашого відділу. Уряд нашого товариства вже два рази скликував мітінґ в справі вибору делеґата, а члени то всьо собі легковажать. Навіть половина членів не прийде на мітінґ, длятого не можбуло перепровадити вибору делеґата. Остерігаеться членів, що сей поклик е вже остатний, отже кождий член повинен явитися. На тім мітінґу будеться також збирати вкладки за серпень. — М. Пик, секр.

ПАТЕРСОН, Н. ДЖ. Тов. ім. Т. Шевченка подає до відома, що мітінґ відбудеться в неділю, 8. серпня, о годині 2-гій пополудни, в гали під ч. 435 Мейн стр. Будеться принимати нових членів до товариства і до У. Н. Союза після статута. Також будеться принимати дітий до Укр. Молодечого Союза перед або по мітінґу. — П. Похмурський.

ВЕСТ ГАММОНД, ІЛЛ. Тов. ім. Івана Франка, від. 80, повідомляє всіх своїх місцевих і позамісцевих членів, що мітінґ відбудеться дня 8. серпня, точно о годині 3.30, в гали Костюшка під числом 101, 155 ул. На тім мітінґу всі члени мають явитися, бо є важні справи до полагодження. Неприсутний член заплатить кару 50 цнт., а урядник $1.00. — Т. Дутчак, предс.; С. Газдевич, секр.; І. Максимович, кас.

В кождій українській хаті повинна находитись часопись „Свобода".

ПЕРШОРЯДНА УКРАЇНСЬКА

АПТИКА І ДРОҐУЕРІЯ

МИХАЙЛО УГОРЧАК,

(Давнійше C. J. McCloskey)

216 Washington St., cor. Sussex St. Jersey City, N. J.

Приладжуе ліки після лікарських рецепт скоро, сумлінно і по умиркованій ціні. Має на складі великий засіб ріжнородних зел і коріннів, всі американські і заграничні патентовані ліки, масти, пілі і т. н., великий вибір перфум, пудрів і других косметиків і взагалі все, що входить в обсяг аптики і дроґуерії. Морожене і Сода.

Довголітна практика і фахові державні дипльоми дають найкрасшу запоруку сумлінної, скорої і гречної обслуги. 107ч—

Отворене кождого дня в тижни включаючи неділі і сьвята від 8-ої год. рано до 11-ої вечер.

ФАРМА НА ПРОДАЖ

на українській кольонії в Мілвіл, Н. Дж. Фарма обіймає 6 акрів, будинки нові, 5 літ як побудовані, дім на 4 кімнати, стайня на 3 штуки худоби і два курники, 15 мінут ходу від міста і фабрик. Продам за готівку або на сплату за $2500.00. Охочі купити сю фарму в фабричній місцевости зволять зголоситися до: GEORGE MALANCZYN, 794 Smithfield Avenue, Saylesville, R. I. 94

ФАРМА НА ПРОДАЖ В МІСЦЕВОСТИ ОВІҐО, Н. Й.

143 акри урожайної землі, з того 25 акрів ліса і велике пасовиско з водою а решта до вироблення, добрі будинки, хата на 12 кімнат, велика стайня, 4 курники, самі будинки асекуровані на $6000.00, 8 добрих коров, ялівка, пара добрих коний, 5 свиний, 5 пнів, пасіки, 300 курий, 40 тон сіна, вся фармерська машинерія, великий сад овочевий. Усьо разом продам за $8000.00, готівки $4000.00 а решта на легкі сплати на 5%. Продаю фарму з причини браку здоровля до праці на фармі. По близші інформації голоситись до: PETER ZAGURSKI, Rt. 2, Box 57, Owego, N. Y. 94-95

ГАРНЕ ЛИЦЕ

і привадна цера, не скриють НЕФОРЕМНОЇ БУДОВИ ТІЛА.

Женщини з кождої катеґорії стремлять до захованя або осягненя форемної і милої форми тіла і простої постави, однак тисячі борять ся зі страшною противностю, задля невластивого піддержуваня черевних частий, то є черева.

Женщини, котрі розуміють, що стиль і добре здоровле можуть іти рука в руку, повинні уживати Goodform Reducer-Supporter відкидаючи все друге, яке помагає для набутя рухів ходу, красоти будови тілесної, рівноваги в поставі, та додаткову підпору, яку звичайні бандажі ані горсети не дадуть. В наслідок сего набуваесь ліпшого здоровля, як і більшу красоту. 37ч—

Наглядно можна бачити на сім образци, як Goodform Reducer-Supporter є припасований і притикає до тіла, яка чудова форма, яка правильна стать, яка красота форми, яка чарівна поза, а тоді можи зрозуміти, длячого Goodform Reducer-Supporter є так вельми пожаданий для женщин.

Підпора і забезпечене можливе сим ново-опатентованим Goodform Reducer-Supporter.

ДАРОМ! ДАРОМ! ДАРОМ!

Коли уживаете який небудь бандаж черевний, або коли напишете сейчас, то вишлемо Вам ДАРОМ подрібні інформації, як також мапу анатомії і рисунки сего чудового винаходу.

GOODFORM MFG COMPANY, 3651 Mills Bldg., St. Louis, Mo.

ХОЧЕТЕ їхати до старого краю?
ХОЧЕТЕ спровадити родину з краю?
ХОЧЕТЕ вислати рідні грошеву поміч?
ХОЧЕТЕ перевести яку правну справу в старому краю? 80—

То приходіть або пишіть до АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА В НЮ ЙОРКУ.
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
80 East Seventh Street, New York City.
(Adv.)

ВАЖНЕ ПОВІДОМЛЕННЄ!

Ми зірвали зносини з банками в Галичині, котрі зволікують з виплатою посилок. Банки, з котрими ми навязали нові зносини, виплачують посилки без найменьшої проволоки. Від гроший, котрі ми вислали через ті банки перед двома місяцями, вже маємо посвідки з власноручними підписами людий, кому гроші вислано. Се доказ, що гроші доручено. Тому радимо Вам, як посилаєте гроші до краю, і як хочете, щоби вони були на час доручені, посилайте їх тільки через наш Банк, котрий за кождий цент гарантує.

4% - - - - - ОЩАДНОСТИ - - - - - 4%

ВКЛАДАЙТЕ СВОЮ ОЩАДНІСТЬ В НАС НА 4% РІЧНО. ПРОЦЕНТ ПЛАТИМО КОЖДИХ ШІСТЬ МІСЯЦІВ. НАШ БАНК ПІД КОНТРОЛЕЮ ДЕРЖАВНОГО УРЯДУ. ВАША ОЩАДНІСТЬ В НАС ЗАҐАРАНТОВАНА НАШИМИ ЗАСОБАМИ ПЕРЕВИСШАЮЧІ СУМУ $1,600.000.00. ШИФКАРТИ ПРОДАЄМО ДО КРАЮ НА ВСІ ПОСПІШНІ КОРАБЛІ ВСІХ ЛІНІЙ І ПО СТИСЛО КОМПАНІЧНИХ ЦІНАХ, СТАРАЄМОСЬ О ПАШПОРТИ, СПРОВАДЖУЄМО РОДИНИ ДО АМЕРИКИ, І.Т.П. ПАМЯТАЙТЕ НА АДРЕСУ:

STANDARD BANK

ДАВНІЙШЕ LEDERER'S BANK

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

Dr. M. SMITH,
16 E. 7th ST., NEW YORK,
коло Церкви св. Юрія.
Говорить по українськи.
Tel. Orchard 6072.

ЛІЧИТЬ УСПІШНО ВНУТРІШНІ НЕДУГИ І МУЩИН І ЖЕНЩИН
Також лічить недуги скірні, жолудка і крови. Застосовуе наймодернійші електричні апарати.—Експерт-акушер —віддае услуги при породах. 92—

Години урядові: від 8. до 10. рано, від 1. до 2. в пол. і від 6. до 8. веч.

НЕОГЛЯДАЙТЕСЯ

З ДНЯ НА ДЕНЬ АЛЕ ВИКОРИСТАЙТЕ СЕЙЧАС НАГОДУ СТАНУ НИЗЬКОЇ ЦІНИ І КУРСУ ЧЕСЬКО-СЛОВАЦЬКИХ КОРОН І ПЕРЕШЛІТЬ ДО КРАЮ ВАШІЙ РОДИНІ ЯКНАЙВИДАТНІЙШУ ГРОШЕВУ ПОМІЧ ЧЕРЕЗ

BOSAK STATE BANK

В SCRANTON, PA.

ЯКИЙ-ТО БАНК ПЕРЕШЛЕ ВАШІ ГРОШІ СКОРО І БЕЗПЕЧНО ЗА СЮ НАЙНИЗШУ ЦІНУ ДЕННОГО ГРОШЕВОГО КУРСУ — ТЕЛЕҐРАФІЧНО, ДРАФТОМ АБО ПОЧТОЮ.

ШИФКАРТИ НА КОЖДУ ЛІНІЮ КОРАБЕЛЬНУ

НОТАРІЯЛЬНІ І ПРАВНІ ДОКУМЕНТИ ВИҐОТОВЛЯЄТЬСЯ ДОБРЕ І СКОРО В

BOSAK STATE BANK, SCRANTON, PA.

ПИШІТЬ АБО ПРИХОДІТЬ В СЛУЧАЮ ПОТРЕБИ. 93—

ВАЖНА НОВИНА, ЧИТАЙТЕ!

Певний і безпечний спосіб спроваджения рідні з краю до Америки вже забезпечилисьмо через Бремен і Гамбурґ.

Наші заступники у Львові поможуть Вашій родині в краю видістати урядове позволенє на виїзд з краю до Америки.

Людий, що їдуть з Америки до краю виправляємо найбезпечнійшою і найкоротшою дорогою на Бремен або Гамбурґ.

Заступників Українців маємо в Бремен і в Гамбурґу, — на польсько-німецькій границі і Львові, котрі заопікуються тими, що їдуть з Америки до краю і родинами, що їдуть з краю до Америки.

В Ню Йорку одержуємо власний Еміґраційний Дім на мешкане для тих, що їдуть до краю.

Напишіть до нас, а на всякі запити одержите сейчас всі жадані інформації. 94чс—

AMERUS TRADING CORPORATION,

139—FIRST AVENUE, NEW YORK, N. Y.

AMERUS TRADING CORPORATION, 1011 Milwaukee Avenue, CHICAGO, ILL.

AMERUS TRADING CORPORATION, 804 College Avenue, CLEVELAND, OHIO.

ЧИ ВИ Є ХОРІ? ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Єсли терпите на яку хоробу, без ріжниці як довго і лікар не міг Вас вилічити, **ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ. Я ПРИВЕРНУ ВАС НАЗАД ДО ЗДОРОВЛЯ.** Віддаль або брак гроший най не встримує Вас. Богаті як і бідні однаково обслужені. Я є найбільший в Пітсбурщині специяліст і лічу мущин вже від богатьох літ. Маю найліпше заосмотрене бюро, влучаючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через зеркало. Власний департамент дроґерії, де є тутешні і імпортовані лікарства. НЕ НАДУМУЙТЕСЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я можу для Вас зробити. 94—

Посідаю специяльні ліки на хоробу крови і лічу слабости в протягу кількох днів. Я вилічив тисячі випадків слабости мущин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроби, сверблячка, гемороїди і всі хронічні слабости. ЦІНИ УМІРКОВАНІ.

EUROPEAN MEDICAL OFFICE, 311 SMITHFIELD STREET, PITTSBURGH, PA. НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Витніть се оголошенне і принесіть зі собою.

U. S. MAIL STEAMSHIP COMPANY, INC.

Відїзд кораблів з Ню Йорку впрост до

БРЕМЕН і ҐДАНЬСКА

Для пасажирів є кабіни і трета кляса.

Голоситись до:

45 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

або до місцевих агентів. 94—

ІДЕТЕ ДО КРАЮ?

ХОЧЕТЕ отримати пашпорт за три дни?
ХОЧЕТЕ їхати поспішним Кораблем? 88чв.—
ХОЧЕТЕ знати як оминути Мисловиці, Краків і Львів?
ХОЧЕТЕ спровадити Родину з краю або вислати гроші до краю?

Памятайте, що ми досі обслужили задовілюючо понад 5.000 Українців.
Звертайтесь листовно або особисто до головної канцелярії:

UKRAINIAN EXPORT CO., Inc., 318 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

ФІЛІЯ: 684 JOSEPH AVE., ROCHESTER, N. Y. ФІЛІЯ: 24 VAN BUREN ST., PASSAIC, N. J.

МИ ТЕПЕР ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ І ЗЕЛІЗНИЧІ ТІКЕТИ ВПРОСТ ДО
ЛЬВОВА - КРАКОВА - ЧЕРНОВЕЦЬ

та иншиx місцевостий України і Буковини і відсилаємо наших людий НАЙЛУЧШИМИ кораблями впрост до РОДИННИХ МІСЦЕВОСТИЙ скоро і безпечно, так що ніхто, ідучий від нас, не має ніякого клопоту підчас подорожування до рідного краю.

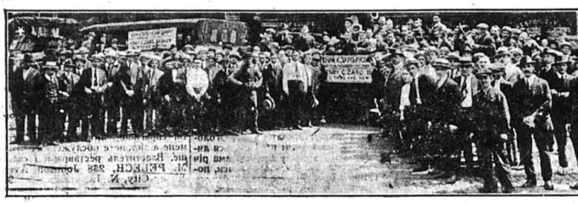
Хочете щасливо і скоро дістатись до рідного села чи міста, звертайтесь до нас.

Не вагайтесь довго, не чекайте й не пропускайте, мимо доброї нагоди, щасливо і скоро заїхати до рідного краю.

Заобезпечуйте собі завчасу місця на кораблях, присилаючи сейчас шифкартовий завдаток в сумі 20 долярів, а ми Вас відправимо до краю, тоді, коли захочете їхати.

Коли мусите зараз їхати до краю, то негайно порозумійтесь з НАШИМ БАНКОМ і НАШОЮ АҐЕНЦІЄЮ КОРАБЕЛЬНОЮ, яка відіслала більше число Українців до краю ніж яка инша аґенція в Америці.

Понизша фотоґрафія є найкрасшим доказом того.



Ся фотоґрафія представляє послідну партію, з 300 людий, відправлену нами недавно до рідного краю.

Хочете СПРОВАДИТИ скоро і певно ВАШУ РІДНЮ з краю, чи Ваших знакомих, звертайтесь до нас і в протягу кількох тижнів Ваші рідні чи знакомі будуть тут. Ми вистараємось всі потрібні для подорожуючих документи і заопікуємось ними заки вони сюди прибудуть. Бо ми маємо своїх репрезентантів у Львові, Кракові і Варшаві і вони дають всяку потрібну пораду подорожуючим.

Хочете ВИСЛАТИ СКОРО І ПЕВНО ГРОШІ ДО КРАЮ, зверніться до нас. Ми вимінюємо гроші після біжучого щоденного курсу і ПЕРЕСИЛАЄМО ДО КРАЮ ТЕЛЕҐРАФІЧНО І „БАНКОВИМ ДРЕФТОМ" як найскорше і найпевнійше і з повною ґарантією. За кілька тижнів по висланню гроший дістаємо з краю посвідчення і власноручний підпис особи що одержала гроші.

ШИФКАРТИ продаємо на всі лінії корабельні по компанійних цінах.

Зголошуйтесь особисто або пишіть до найбільшого Українського Банку в Америці, на адрес: 79—

HENRY C. ZARO, BANKER
39 Cooper Square, New York, N. Y.

DEPT. U. F.

УКРАЇНСЬКЕ БАНКОВЕ БЮРО в НЮАРК, Н. ДЖ.

— СЕ Є ПЕРШЕ І ОДИНОКЕ —

УКРАЇНСЬКЕ БАНКОВЕ БЮРО В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ ПО ДНЕВНІМ КУРСІ ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СЬВІТА З ПОВНОЮ ПОРУКОЮ.

ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ КОРАБЕЛЬНІ ЛІНІЇ.

Виробляємо ПАШПОРТИ до краю в кількох днях і СПРОВАДЖУЄМО родини з краю. 78—

Виробляємо і засвідчуємо повновласти, контракти і всякого рода иньші судові, але фінансові і крісові документи. Полагоджуємо спадкові справи за посередництвом заслужених українських адвокатів в краю. — Всіляких порад не жадання уділяємо безплатно, особисто і листовно. — Родимці: Коли бажаєте собі бути точно, скоро і совістно обслуженими, то удавайтеся або пишіть до нашого бюра. На кожду кореспонденцію радо і скоро відповідаємо.

UKRAINIAN BANKING BUREAU
EMIL GERMANUS

Банкир, Мировий Судія і Нотар Публичний

М. ШУСТАКЕВИЧ, Менаджер Українського Бюра.

185 Springfield Ave., corner Mercer St., Newark, N. J.

Маємо філію при: 206 Ferry Street, Newark, N. J.

НА ПРОДАЖ.

ФАРМА 70 акрова, з чого 30 акрів під управою а 40 акрів ліса, обсіяна і обсаджена, з добрим домом о 9 кімнатах, та иншими будинками господарчими, великий сад, 5 расових коров, 3 ялівки, 1 кінь, 1 безрога і до 250 курий, 4 вози, косярка, плуг, борони і инші господарчі знаряди, положена в стейті Коннектікут в віддаленю 4 миль від кари, 2 милі від місточка а 12 миль від великого портового міста. Ціна зі всім $3800.00, з чого $2600.00 готівкою а решта на морґіч. Зголоситися на адресу: VL. KNIHINITSKY, 30 E. 7th St., New York, N. Y. 92-4

До КРАЮ!

УКРАЇНЦІ! По що Вам даватися ошукувати ріжним аґентам-самозванцям. Ми висилаємо сотки людий кождого тижня до старого краю на найбільших і найшвидших кораблях до всіх портів Европи без жадних клопотів і великих видатків.

Тисячі людий присилають до нас листи зі старого краю дякуючи нам за чесну обслугу. Ми не хочемо Вас здерти, але радо помагаємо у всіх справах безплатно і совісно.

Продаємо шифкарти з колійовим білетом до Відня, Варшави, Кракова, Львова і инших місцевостий по найнизших компанійних цінах. Щоби не чекати в Ню Йорку і не тратити часу і грощий, присилайте сейчас завдатки на зарезервовання місць.

Пашпорти виробляємо в кількох днях. Куфри асекуруємо від випадків, аж до Вашої місцевости.

Гроші до краю посилаємо по найнизшім курсі і з повною ґарантією. 80-92-93—

За всіми інформаціями пишіть лише до нас, а не пожалуєте.

MORRIS ENGEL, Ukrainian Banker
129 GREENWICH STREET, NEW YORK, N. Y.

СЛУХАЙ ЧОЛОВІЧЕ!

В сім часі треба дати за будь-що доляра. А пришли нам $1.00, вишлемо Вам цінний нового винаходу пояс, в якім можете носити тисячі долярів, а ніхто Вам їх не вкраде і не загубиш. Додатково дамо Вам добру бритву „Safety Razor". Вдоволення ґарантуємо. Пишіть сейчас на адресу:

PRACTICAL SALES COMPANY,
1219 North Irving Ave., Dept. 100,
CHICAGO, ILL. 79ч06

ВИНАХІДНИКИ

Вишліть мені модель або рисунок Вашого винаходу для еґзамінації. 37чс—

Жадайте мою книжочку винаходів п. з. „ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКІВ", котру отримаєте ДАРОМ.—Пишіть до мене по українськи.

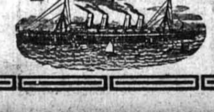
Marcin Labiner,
Reg. Patent Atty. (S.),
15 PARK ROW, NEW YORK

УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!

ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЙНИХ ЦІНАХ.

Пишіть зараз то Вам пораджу як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожи, до:

І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,
224 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.



ДАРОМ! МАШИНКА ДО СТРИЖЕННЯ ВОЛОСЯ. ДАРОМ!

Не тратьте сеї великої нагоди, але ще нині замовте собі у нас книжок УКРАЇНСЬКИХ. Ми отворили великий склад з книжками всякого рода: історії, повісти, оповідання, байки, казки, поезії, співанники, шутки, небилиці жарти, ріжного рода молитвенники, образи історичні, взори до вишивання, переписні картки, герданці до годинників, образки світової війни враз з стереоскопами. Також маємо вибір книжок театральних, партитури, ноти для хорів і банди. Одним словом чого самі бажаєте. Хто замовить собі у нас книжок за $5.00, той дістане машинку до стриження волося. Хто замовить за $10.00, то отримає премію: Машинка до стриження і бритву до голення, з дуже доброї стали. Отож не тратьте сеї небувалої нагоди. Ще нині витніть се оголошення і напишіть, котрі книжки вам вислати і вложіть до листа $5.00, а на другу премію $10.00 моні-ордером або в реджістрованім листі. Пишіть сейчас на понизшу адресу: 94чс104

Novelty Sales Co. DEPARTMENT KNYZOK, STA. D., BOX 124, NEW YORK, N. Y.

PAIN-EXPELLER

Більше як пятьдесять літ Пейн Експелер був уживаний по цілім сьвіті через міліони людий, котрі знайшли в нім велику поміч на болі ревматизму, невральґію, перестуду, біль горла, болі в грудях і плечей, симптони інфлюензи.

Правдивий Пейн-Експелер носить нашу фабричну марку ЯКОР на пачці, як і наклейку на самій фляшці. Уважайте на сю продажну марку при купованю оскільки хочете добрий старий Пейн Експелер, котрий приніс вигоду до богатьох хат через дві ґенерації.

Пейн Експелер продаєть ся всюди де продаєть ся лікарства 35 центів і 70 центів за фляшку.

Вироблюваний через:

F. AD. RICHTER & COMPANY,
COR. 3rd AVE. & 35th ST., BROOKLYN, N. Y.

ТЕПЕР

е найвигіднійша пора

КУПИТИ ПРАПОР КРАЄВИЙ

просто від фабриканта, зроблений з чистої вовни подвійної ткани, тревалої барви зв. „БОНТИНҐ", котрий оферуємо по слідуючих дешевих цінах:

	2x3 стіп	3x5 стіп	4x6 стіп	5x8 стіп
Американський прапор	$3.00	$5.00	$7.00	$10.00
Український прапор з гербом на обі сторони	$3.75	$7.00	$9.00	$12.00

Пришліть переказ почтовий і прапор буде висланий, почта буде оплачена.

Ми є також головними фабрикантами АМЕРИКАНСЬКИХ І УКРАЇНСЬКИХ ШОВКОВИХ ПРАПОРІВ, ЦЕРКОВНИХ ХОРУГОВ, ВІДЗНАК І ВІДЗНАЧОК ТОВАРИСЬКИХ. — ШАПКИ, КАПЕЛЮХИ, ПЕЧАТКИ СТАЛЕВІ І ҐУМОВІ, для Товариств і Клюбів. 19ч157

Коли потребуєте щось з тих річий, то не забудьте писати до нас, по цім. Напевно защадите гроші. Пишіть по взірці і катальоґ на адресу:

EAGLE REGALIA COMPANY
115 NASSAU STREET, NEW YORK, CITY.

ГОДИННИК КОЛІЄВИЙ
СИСТЕМИ „РОСКОП" ПАТЕНТ

Тисячі долярів люди видають на ріжні годинники, а не мають з них жадної користи, а то тому, що не знають які годинники є найліпші. Одним з найліпших годинників в світі є тілько годинник СТАРОКРАЄВИЙ системи „РОСКОП ПАТЕНТ". Годинники ті є дуже добре звісні по цілім світі, а хто його спровадить, то сей годинник вистарчить йому на ціле життє. Можна його уживати до праці і на свята. Дуже гарно і сильно зроблений в чисто ніклевих ковертах, посідає чисто ніклевий верк, дуже докладно урегульований, що не спізняється ані на мінуту. Такий годинник є варт около $10.00, але ми в цілі познакомлення публики з тими годинниками, постановилисьмо продавати через короткий час по фабричній ціні, се є по $6.45. Додатково до годинника вишлемо гарний грубо золочений ланцюшок. Також вишлемо цілком ДАРОМ НОВО-ВИНАЙДЕНИЙ ПОЯС до ношення гроший, котрий є зроблений з сильної, мягкої шкіри і містить в собі 4 великі кишені. В тім поясі можна носити хочби і тисячі долярів і ніхто Вам їх не витягне і ніколи не згубите. Зроблений так, що пасує на кождого мущину. 91ч97

УВАГА: Коли хочете дістати правдивий РОСКОП ПАТЕНТ СТАРОКРАЄВИЙ годинник, то замовляйте у нас, а будете вдоволені. Коли отже хочете скористати з сеї оферти, то пришліть тільки 25 цнт. марками, а ми сейчас вишлемо годинник, ланцюшок і пояс до ношеня гроший, решту гроший доплатите коли принесуть Вам ті річи на Вашу адресу. Пишіть сейчас і адресуйте:

PRACTICAL SALES COMPANY, Dept. 59,
1219 NORTH IRVING AVENUE, CHICAGO, ILL.

ДО ГАЛИЧИНИ і БУКОВИНИ ПОСПІШНИМИ КОРАБЛЯМИ

через

АНТВЕРП і ГАМБУРГ
ГДАНЬСК і РОТЕРДАМ

ИНШІ ПРИСТАНІ відіде найскорше кождий хто закаже шифкарту тепер, позаяк число повертаючих до краю з кождим днем зростає в наслідок чого забезпечення місця на кораблях коли відложене на пізнійше спричинить не мало труду до відїзду. Від довгих літ імя Григорія КУНАШЕВСЬКОГО є майже кождому звісне, котрий яко представитель всіх корабельних ліній як в минувшині так і тепер не жалує своєї чесної услуги для наших людий не лише в продажі шифкарт, але також і в инших справах, які дотикають не одного з наших родимців, на примір:

ПАСПОРТОВІ АПЛІКАЦІЇ

приготовляємо в нашім бюрі а також на жадання пересилаємо тим, що живуть в других місцевостях.

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО

до всіх частий світа по найнизшій ціні щоденного курсу, а за скоре і безпечне доручення даємо необмежену ґаранцію.

ШИФКАРТИ до КРАЮ

висилаємо тим, що желають виїхати до Америки.

Хто желає спровадити когонебудь з своїх рідних, нехай не відкладає а замовить передплачену шифкарту сейчас, бо виїзд з старого краю до Америки тільки що зачався. 37—

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ!

G. KUNASHEVSKY,
179 EAST 3RD STREET, NEW YORK, N. Y.

ОСТЕРЕЖЕННЄ!

Отсим повідомляємо усіх наших клієнтів, що наші бюра проваджені лише під такою адресою:

HENRY J. SCHNITZER, STATE BANK
141 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

і що лише на таку адресу посилати гроші, приїздити і запитуватися в справі шифкарт.

Увага: Гарні презента розішлемо всім тим, що надіслють нам адреси своїх знакомих.

Сі приятелі нашої фірми, що змінили свою адресу, зволять ласкаво зголоситися, бо маємо для них богато новин з краю.

Др. КАУФМАН ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузі, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузі, чи Вам лічене що поможе.

Др. Кауфман лічить всі отсі недуги: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лічить новою машиною приміняючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затроєня і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болі голови, завороти, болі крижий, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж, випадане волося. Лічить всі жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

S. M. KAUFMAN 111 E. 7th STREET, NEW YORK CITY

Год. офісові: що дня від 9. рано до 8. веч., в неділю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

КОЛИ ВИ Є НЕДУЖІ

ДР. РУССЕЛЬ

Першою річею, яку Ви хотіли би знати є „ДЕ НАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ".

Коли Ви звернете свої кроки до офісу Д-РА РУССЕЛЯ, 176 EAST JEFFERSON AVE., ОДНІ ДВЕРІ НА СХІД ВІД ВУДВАРД ЕВЕНЮ, ДІТРОЙТ, МІШ., там найдете без втрати часу ДОСВІДЧЕНОГО СПЕЦІЯЛІСТА, за котрим Ви шукаєте. Коли навідаєтесь у Д-РА РУССЕЛЯ, Ви побачите, що він дуже старанно досліджує стан Вашої недуги, щоби віднайти докладно де і нащо Ви терпите. Його офіси є заосмотрені найновійшими науковими апаратами. При їх застосованню і широкому знанню недуг самим д-ром Русселем, всякі ошибки є неможливі.

МОЇ ЧУДОВІ УСПІХИ

в лічeню недуг як острих так і хронічних, є наслідком того, що я досліджував сі недуги через ціле мое життє. В додатку мої офіси є заосмотрені в найновійші інструменти і прилади, електричні, вібраційні і механічні, і не щадиться нічого, що лише може бути корисне для моїх пацієнтів. Коли мене відвідаєте сейчас, то будете могли оцінити, чи Ви повинні чекати дальше аж промине всяка надія до вилічення себе з недуги, без згляду який є її стан або як вона довго тревае. Затим коли хочете зістати вилічені, наука і досвід приверне Вас знов до сили, здоровля і щастя

ПОРАДА І БАДАНЄ ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: від 9-ої рано до 8-ої вечер. В неділі від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

DR. RUSSELL, 176 EAST JEFFERSON AVE., одні двері на схід від Woodward Avenue. DETROIT, MICH.

Звісний Dr. GREY

СПЕЦІЯЛІСТ ПОНАД 30 ЛІТ.

ВІН УЖЕ ВИЛІЧИВ ТИСЯЧІ МУЩИН І БАЖАВ БИ І ВАС ВИЛІЧИТИ.

117 E. 17th St., БЛИЗЬКО UNION SQUARE **New York City.**

Коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральґію, нервовість, болі крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду, запаленне легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі ціни.

Години: від 9-ої до 9-ої, в неділі від 9-ої до 3-ої.

ДОЛЯРИ ДО ГАЛИЧИНИ І ЛЕЇ ДО БУКОВИНИ

За доляра в краю дають більше марок як тут декотрі банкирі. НАШ СПОСІБ пересилки гроший до краю найлучший: скілько долярів пришлете до нас ТІЛЬКО ПЕРЕШЛЕМО в малим додатком на видатки.

ШИФКАРТИ З КРАЮ І ДО КРАЮ

Отже ще сьогодня довідайтесь у: 60—

MARK BIRNBAUM,
11 THIRD AVENUE, межи 7. а 8. улицею NEW YORK, N. Y.

Навідайтесь сейчас до **Doctor ZINS**

СПЕЦІЯЛІСТА З ПОНАД 25-ЛІТНОЮ ПРАКТИКОЮ.

Др. ЗІНС лічить хронічні недуги, нервові, серця, жолудка, печінки, нирок і міхура, неправильности мочові, секретні недуги, і у всіх случаях нервового ослаблення.

В случаю ЗАТРОЄННЯ КРОВИ застосовується до найліпших і добре звісних, досконалих і новітних метод.

МУЩИНИ, котрі є недужі, ослаблені, бліді, вичерпані і знеохочені, найдуть опіку на всяку їхню недугу. Коли стан недуги є відповідний, причину легко усунеться і здоровле повертається. 89-01

ПРИЙДІТЬ НА БЕЗПЛАТНУ ПОРАДУ.

Не буде Вас нічого коштувати, щоб збадав Вас др. Зінс. Винагорода за його методу є дуже уміркована і не перевисшає ціни, яку кождий чесний чоловік хоче заплатити. Богато недужих мущин іде сотки миль, щоб найти поміч. Досліди попереджаючі лічення переводиться на крови системою Вассермана і бадається мікроскопом для докладного справдження прояв недуги і впливу лічення.

СПОСІБ ЛІЧЕННЯ найпрактичнійшими методами.

DOCTOR L. ZINS,
110 East 16th Street,
NEW YORK, N. Y.

ОФІСОВІ ГОДИНИ: Щодня від 10-ої рано до 7-ої вечер, в неділі від 10-ої рано до 4-ої пополудни.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одинокий спеціяліст недуг мужеських в Пітсбургу, котрий говорить по українськи.

Найдовше істнуючий, найуспішнійший і заслугуючий на довіре спеціяліст недуг мужеських, котрий усе своє знане і довголітну практику віддає для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ

II. поверх, фронт.

644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В Пятниці від 9. рано до 8 веч. В неділі від 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ реґулює В 24 ГОДИНАХ

Кожда пачка має напись з (MIDY)

Уникайте підробів

ВІДЗИСКАНЕ ЗДОРОВЛЄ

Тепер є щасливий, а думав, що не найде вже помочи.

До Д-ра Ганнона, 146 E. 14th Street New York.

З радістю повідомляю Вас, що я находжусь в добрім здоровлю і я чуюся дуже добре. Я роскажу Вам свої клопоти, які я перебув перед тим, як я зайшов до Вашого офісу. В часі коли я навідався до Вас, я Вам не сказав що я був під лікарським доглядом в Стамфорд від падолиста 1917 до мая 1918. Лікар не міг мені помочи і сказав мені, щоби я удався до якого доброго лікаря в Ню Йорку. Тоді мій приятель завів мене до спеціяліста, лікаря, котрий мав 30-літну практику на недугах, яку я терпів. Він оглянув мене і я оставав під його доглядом від мая 1918 до серпня 1919 р. Тоді я був втратив зовсім надію, як я прийшов до Вас. Богато можна написати про тмої клопоти, але я є тепер дуже щасливий. Я завдячую Вам і брак мені слів до висказання Вам моєї вдячности.

З поважанием
Mr. D. O'BRIEN
315 Greenwich Ave., Stamford, Conn.
27. падолиста 1919 р.

Коли терпите на якусь ново повсталу або застарілу недугу а потребуєте помочи спеціялісти прийдіть до мене безпроволочно, а я зроблю для Вас те, що міг зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без ніякої перерви у Вашім заняттю. Мої офіси находились через довгі роки в тімсамім будинку, і мене знають як осторожного, ревчого і успішного спеціяліста. Одна візита в моїм офісі і точна екзамінація упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля.

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, завороти, ослабленє, кровні і скірні недуги, маячиться Вам в очах, слаба память, слабі і непевні нерви, безсонність, болі в карку і крижах, ревматизм і безвладність у вязах, слабість горла, жолудка і недомагання кишок, болі невральгічні, горячку на язиці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАННЄ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРІКУВАННЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕННЯ

Порада зовсім даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

DR. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ

146 EAST 14th STREET,

Напроти Tammany Hall, New York

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол. Вечер: від 6. до 8. В неділі і признані свята: від 10. до 2. пополудне лише.

Осібний почекальний покій.

R. J. GLICK АҐЕНТ АСЕКУРАЦІЙНИЙ ВІД ОГНЯ

Офіс находить ся в WILLIAM McCONNEL BUILDING SHAMOKIN, PA

ЖМІЄЧНИК є одним з найліпших домашних ліків і певним средством проти ревматизму, болів плечий, коленя і болів грудий. Є помічне на болі голови, на болі суставів у рук і ніг, на легкий параліж карку, болі горла і зубів. СЕЙ ЛІК Є ВИРОБУ СЛАВНОГО Д-РА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО.

Відносіть ся до ґенерального агента, залучаючи 3-центову марку на відповідь. 38ч—

MIKE FEDIW,
8 WASHINGTON AVE.,
HASTING ON HUDSON, N. Y.

ПРАВДИВІ ВІДОМОСТИ З РІДНОГО КРАЮ ПОДАЮТЬ

КРАЄВІ ЧАСОПИСИ,

Громадська Думка, Вперед, Земля і Воля, Наша Мета, Професіональні Вісти, Шлях, Світ Дитини. Єсли интересуєтеся старим краєм, читайте сі часописи і присилайте на них передплату. Ми вишлемо вам 10 чисел за 50 цнт., 19 чисел за $1.00. Пишіть на адресу:

BASIL HRYSHKO,
437 N. 6th AVE., SCRANTON, PA.
90-99

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА

має великий склад книжок всякого роду: історії, повісти, оповідання, байки, казки, поезії, співанники, молитвенники, образи патріотичні, релігійні і много инших річий. Пишіть по катальоґ на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA, 66ч
168 E. 4th Street. New York, N. Y.

ДАРОМ ТЕРПЛЯЧИМ НА ПРОПУКЛИНУ

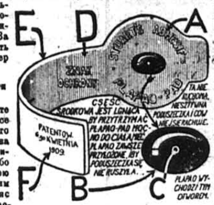
5000 ТЕРПЛЯЧИХ ОДЕРЖИТЬ PLAPAO ДАРОМ НА ПРОБУ.

НЕ КОНЕЧНО ОБТЯЖУВАТИ СВОЄ ЖИТЄ НЕВИГІДНИМ ПОЯСОМ РУПТУРНИМ.

Таку благородну оферту зробив сам винахідник сеї чудової методи, ділаючої через день і ніч, щоби скріпити утомлені мяснї, аби позбути ся остаточно невигідного пояса цілком і то без небезпечних операцій.

Нічого не платить ся.

5000, котрі напишуть, пішле пан Стуарт достаточну скількість Plapao без кошту аби Ви цілковито випробували. За сю пробу не платить ся нічого ані тепер ані пізнійше.



Перестаньте носити пояс.

Так, перестаньте носити пояс, бо се знаєте з власного досьвіду, що пояс на руптуру є лише чимось хиплевим або фальшивою підпорою перед розпадаючим ся муром, бо пояс спиняє круженє крови, підриває лише терплячого здоровлє. По щож довше носити пояс на руптуру. Тут є добре средство, котре можете випробувати для власного вдоволеня і то цілком даром.

Уживає ся в подвійній цїли.

Перше: Першою і найголовнійшою піллю Plapao-Pads є, що раз приложене заедно прилягають до ослаблених мясів, і придержують лік так званий Plapao, який має прикмету стяганя і котрий в полученю зі складниками лїчничими липкої части дїлає на присилшене круженя крови, підсичує в сей спосіб мяснї і приводить їх до правильного стану, сили і елястичности. Тоді доперва, а не скорше, можна надіяти ся уступленя руптури. Друге: Маючи силу прилягаючу, щоби запобігати всуваню ся човенця, Plapao-Pads оказались важним чинником в удержуваню руптури, котрої пояс не є в силі удержати. Сотки людий старих і молодих явили ся перед урядником уповажненим до відбираня присяги, присягнули, що Plapao-Pads вилїчили їх руптуру цїлковито — декотрі з тих руптур були в дуже грізнім стані і дуже старі.

Заєдно ділають в день і в ночи.

Важною прикметою лїченя Plapao-Pads є, що триває розмірно лише короткий час до осягненя успіху. А то з сеї причини, що дїлане є безперервне через 24 годин на добу отже через день і ніч.

Нема недогідности, жадної невигоди і жадного болю. Кождої хвилї, коли спите або працюєте, се знамените средство незамітно впоює в мяснї нове житє і силу, якої то сили потреба тим мясним черевцям, аби удержати внутренности в нутрі черева без штучної внішної підпори.

Plapao-Pads оправдане.

Правила, на яких Plapao-Pads дїлають, можуть бути легко зрозумілі, коли глянете на повисшу ілюстрацію і коли перечитаєте слідуюче поясненє:

Plapao-Pad є зроблений з сильного, гнучкого матеріялу „E", котре має прикмету подавати ся до рухів тїла і цілковита вигода в ношеню. Внутрішна його сторона є липка, подібно як пластер, котрій ріжнить ся він від пластру, що запобігає ... „D" ...

„A" се є побільшений конець, котрий прилягає до ослаблених мясів і котрий запобігає всуваню ся Plapao-Pad.

„B" є човенце формоване в сей спосіб аби замикало отвір руптури, запобігаючи висуваню ся внутренностий з черева. В човенци знаходить ся збірник, а збірник наповнений є ліком майже цїлющим о прикметах стягаючих. З хвилею, коли лік огріває ся через тепло тїла, стає текучим і витікає тоді з отвору означеного буквою „C" і вноює ся через дірковатї отвори в тїло, щоби скріпити мяснї і стягнути отвір руптуровий. „F" се є довгий конець Plapao-Pad, котрий прилягає до бедрової кости, а бедрова кість, будучи твердою частию чоловіка, додає Plapao-Pad-ови знаменниту точку оперття.

Спробуйте се на мій кошт. Не посилайте гроший. Хочу Вас пересьвідчити своїм власним коштом, що можете побороти руптуру.

Коли утомлені мяснї відзискають свою силу і елястичність; коли болюча і небезпечна протрузія згине; коли враженє „пертя в долину" мине цїлком безповоротно і коли відзискаєте свою силу, животність, енергію і черствість, і коли Ваш вигляд поправить ся під кождим взглядом так, що навіть Ваші товариші звернуть на се увагу. —

Тоді дізнаєтесь, що Ваша руптура є поборена — і будете мені за се щиро вдячні, що я Вас нарадив приняти сю цїлющу безплатну пробку.

Пишіть нині по сю безплатну пробку. Пересьвідчіть ся особисто о його вартости. Не посилайте жадних гроший, бо пробка не коштує Вас нічого, а може Вам принести ліпше здоровлє, котре важить більше, як щире золото. Прийміть безплатну „пробу" нині, а через ціле житє будете вдоволені, що скористалисьте з сеї оферти. Напишіть картку, або виповніть сей купон нині, а відворотною почтою одержите вільну пробу Plapao з книжочкою пана Стуарта, котра пояснює руптуру, яко презент. Ся книжочка пояснює, в який спосіб ся метода одержала диплом і нагороду золотий медаль в Римі і першу нагороду в Парижи і кождий терплячий на сю страшну недугу повинен мати сю книжочку.

5000 читачів може одержати се безплатне лїчене. Попит напевно буде величезний, аби отже не дізнали заводу пишіть сейчас. 22ч що2

Пішліть купон нині до
PLAPAO LABORATORIES, INC.,
Block 3071, St. Louis, Mo.

По безплатну пробу Plapao і книжочку о роптурі.

Називско ....

Адреса ....

Відворотною почтою одержите безплатну пробу Plapao.

МІСЦЕВІ ОГОЛОШЕНЯ.

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕНЯ.

(В сій рубриці містимо оголошеня театральних представлень, концертів і забав, не подаючи у них точок програми, імен осіб беручих участь і без довших покликів).

STAPLETON, S. L., N. Y.

Українці з села Клещівна, повіт Рогатин, устроюють ВЕЛИКИЙ БАЛЬ в неділю, дня 8. серпня в гали Labor Lyceum Hall, 22 Ruff St., Stapleton, S. I. На сей баль запрошують всіх чесних Українців з місцевости і з поза місцевостий, щоб зійшлися точно о годині 2-гій пополудни. Сей баль відбудесь на дохід для бідних і потерпівших у війні сиріт, вдів і калік, котрі не можуть на кавалок сухого хліба заробити. За добру забаву ручить — КОМІТЕТ. 92-94

NEWARK, N. J.

Українська Банда тов. „Запорожа" устроює ВЕЛИКИЙ ПІКНІК в неділю, 8-го серпня 1920 р. в парку Kunzmans' на 16th Ave. і 17th St., Newark, N. J. Початок о годині 2-гій пополудни. Вступ 35 цнт. На тім пікніку будуть всякого рода танці, забави, виграшки, а навіть будуть перегони в мішках. Щиро повитаємо всіх на пікніку з цілою музикою.

93-94 КОМІТЕТ.

JERSEY CITY, N. J.

Музичне товариство ім. Остапа Нижанковського в Джерзи Сіти, Н. Дж., устроює в неділю, 8. серпня 1920 р. ВЕЛИКИЙ ПІКНІК у Вашінгтон Гров Парку (Washington Grove, Carlstadt, N. J.). Початок о годині 1-шій пополудни. Вступ від особи 35 центів, уже враз з податком. До танців приграватиме власна орхестра товариства. Заряд згаданого товариства просить до численної участи в сім пікніку всіх джерзисітських Українців. За добру й веселу забаву на свіжім воздусі ручиться. 93-94

Дорога до Вашінгтон Гров Парку: З долини міста брати Grove кару до Гобокен, там пересідаєтеся на Passaic кару. З гори міста брати Hudson кару до кінця лінії, там пересідаєтеся на Passaic кару.

ПОДЯКА.

Чуюся в милім обовязку зложити мою найщирійшу подяку сею дорогою Хвальному Церковному Урядови з її священиком на чолі, Впр. о. А. Пристаєм, церкви св. Ап. П. і Павла в Карнеґі, Па., за цінну а дуже милу мені яко дякоучителеви тої парохії, несподіванку, яку зроблено мені на мітінгу 25. липня с. р. в присутности до 300 шкільної молодежи і численно зібраних парохіян. По устній подяці за ревну працю в школі, яку виголосив парох Впр. о. А. Пристай, а потім заступник касієра п. Іван Корба, сей послідний вручив мені на памятку гарний дарунок золотий зигарок з ланцушком з написию на внутрішній коверті „За ревну працю в школі п. Іванови Шведови вдячна парохія в Карнеґі, Па." Межи добрими і щирими парохіянами мило священикови і учителеви щиро і ревно працювати, а по щирім признаню і нагороді за працю варта для доброї громади і школи посвятитися цілою своєю душею. При так ревнім священику і межи добрими людьми як тут в Карнеґі, Па., набирає охоти і ревности також і дякоучитель. Складаючи щиру подяку за признанне і за памятку парохови Впр. о. А. Пристаєви, котрий так щиро любить своїх парохіян і шкільну молодіж доглядає для добра загалу українського, і що такого добродітеля я ще не мав за цілий час свого побуту в Америці, як і складаючи щиру подяку чесним кураторам і цілій Карнеґійській громаді, буду старатися відвдячитися дальшою щирою працею, а за серце — серцем.

Іван Швед, дякоучитель.

ЧИ ВАША КРОВ ВІДЧУВАЄ БРАК ЗЕЛІЗА?

Без достаточної скількости зеліза у Вашій крови, Ви не осягнете сили і потрібного корму з поживи яку Ви зїдаете.

Коли перепрацьованнє, брак сну, невластиве віджвилюванне і нечистий воздух знищить зелізо з Вашої крови і зробить Вас утомленим, нервовим, злісним і безпомічним, се вказує на конечність, щоб Ви сейчас подали крови більше зеліза. Без зеліза кров тратить силу переміняти поживу в животні кровні тілця і тому ніяка їда яку Ви споживаєте не дасть Вам достаточної користи і Ви з неї не осягаєте повної сили. Ваша пожива лише переходить через Ваш організм як зерно через широко розставлені млинські колеса, які не всилі його змолоти. Через сей занепад крови і нервів люди попадають часто в ослабленнє, утому, нервовість і вичерпанне а при сім розвиваються всякі инші долягливости. Однак з хвилею добавлення крови органічним зелізом — Nuxated Iron — всякі небезпечні появи уступають в многих случаях, — тіло стає здоровим, мускули повертають до давньої сили а румянець здоровля окрашує лиця, які були доси бліді і немічні.

Без згляду на те, яких Ви медицин попередно пробували, коли Ви не є сильні, охочі, енергічні і не чуєтесь добре, Вашим обовязком є зробити слідуючу спробу: Переконайтеся як довго можете працювати або ходити без умучення. Відтак зажийте дві пято-гранові таблєтки Nuxated Iron три рази денно по кождій їді. По двох тижнях повторіть попередну пробу, і переконаєтесь кільки сил зискалисьте. Ви можете дістати Nuxated Iron у Вашого аптикаря за повною ґаранцією успіху або коли невдоволені, Ваші гроші зістануть Вам звернені.

ЧОМУ ВИ ПОВИННІ КУПУВАТИ ШИФКАРТИ ДО КРАЮ ЛИШЕНЬ В НЮ ЙОРКУ?

БО В НЮ ЙОРКУ всідаете на корабель, а крім того маєте ще полагодити і другі справи.

УКРАЇНСЬКО-ЕВРОПЕЙСЬКА ТРАНСПОРТОВА КО.

в Ню Йорку заопікуєсь від часу Вашого приїзду до Ню Йорку на стацію, аж поки не всядете на корабель. ПЕРЕВЕЗЕ І ПЕРЕТРИМАЄ Ваші пакунки, постараєсь Вам о пашпорт, поможе при оплаті податку, завізує у всіх конзулів пашпорт і вишле Вас найліпшим кораблем на Гамбург або Ротердам, до рідного краю. МИ НЕ ЖАДАЄМО БІЛЬШЕ за шифкарту як другі се роблять, але продаємо по компанічній ціні, бо ми єсьмо правними заступниками корабельних компаній. ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ по найнизшім деннім курсі з повною порукою. 79—

Пишіть або зайдіть до правдивого Українського Бюра на адресу:

EUROPEAN TRANSPORTATION CO.

106 AVENUE A NEW YORK CITY

(межи Іст 6-ою і 7-ою улицею).

ЮЛІЯН ПАВЧАК, співвластитель.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

Оголошення женитьби не приймаєсь. — За одно поміщеннє платиться 10 центів за стрічку (5 слів), два і більше поміщень 7½ цента за стрічку від кождого поміщення. Після сих цін на дворазове оголошенне з 6 стрічок належить присилати $1.00. Оголошення продажи фарм приймається лише такі, коли в них є подана сама річ яка є на продаж, інвентар, запаси, положенне і ціна. Рішучо не приймаєсь оголошень з всякими дивовижними описами, висловлюванне надмірної прихильности для костумера і напади на других продавців.

Не належиться ждати відповідий на листи в справі оголошень, подаваних на адресу „Свободи", бо на такі листи адміністрація не відповідає, але передає їх сторонам, які подали оголошенне. Від сторін належить сподіватися відповіди.

Пошукую свого сина ІҐНАТА МИСЯЙЛА, котрий перебував в Мікісракс коло Пітсбурга. Я відїзджаю до краю і хотівбим з ним переписатись. Хтоби о нім знав, або він сам, зволить зголоситися до: LESIO MISIAJLO, Laquin, Pa., Bradford Co. 94-95

Пошукую свого брата ЮРКА БУГАЙЧИК, з села Бітля, повіт Турка, Гал. Перебував перед 18 роками в Пенсильванії. Хтоби о нім знав, або він сам, зволить зголоситись ласкаво на адресу: NASTUNIA BUHAJCZYK, P. O. Riverside, N. J. 91-02

ПОШУКУЮ доброго шевського робітника до реперовання черевиків. Платня тижнева $35.00. Прошу зголоситися листовно до: MICHAEL MAKOWSKI, Beckley, West Virginia. 92-95

Пошукую А. ПІНКАЛА, котрий перебував в Колінсвіл, Оклагома перед двома роками а тепер має находитися десь в Пенсильвенії. Хочу порозумітись з ним в певній справі бизнесовій, яка є корисною для него. Прошу зголоситися на адресу: MIKE KOROLCHUK, General Store, Colinsville, Okla. 94-95

АЛЕКСАНДЕР БАРАНІК і АНАСТАЗІЯ БАРАНІК зголосіться листовно в дуже важній краєвій справі на адресу: МИХАЙЛО або ВАСИЛЬ ЖУКОВСЬКИЙ, 176 Tonnele Ave., Jersey City, N. J. 92-94

Пошукую ІВАНА ВЕЛИКГОЛОВА, з села Стацова, пов. Снятин, Гал. Перебував 4 роки в Салт Сте Марі а опісля в Торонто, Канада. Хтоби о нім знав або він сам зволить зголоситися на адресу: ILASH MYKYTIUK, 240 13th St., Niagara Falls, N. Y. 93-95

Пошукую свого шваґра ПЕТРА ЗАГАРУ. Тому два місяці перебував у Гардентон, Манітоба, Канада. Хтоби о нім знав, або він сам, най зголоситься до: EMANUEL ANDRUSHKO, Box 237, Clarksville, Pa. 92-95

Пошукую у важній справі свого товариша САВКУ КУДГАЙ, з села Кобиля, Галичина. Перед 5-ма роками перебував в Laporte, Ind., а тепер має находитися в Бінгемптон, Н. Й. Хтоби о нім знав або він сам, нехай зголоситься до: NICK. CHMURYNSKI, 752 Earle St., S. W. Grand Rapids, Mich. 98-94

ЩОСЬ ДУЖЕ цікавого для кавалерів і вдівців. Пишіть, залучаючи 2-центову марку на адресу: ROYAL SALES CO., Station O, New York City. 25—

Отсим подаю до загального відома, що я отворив САЛЬОН І РЕСТОРАН при Johnson Ave. під числом 258. Чи Ви спрагнені, чи голодні, зайдіть до мене а зістанете обслужені як найлучше. Властитель реставрації і сальону M. PELECH, 258 Johnson Avenue, Jersey City, N. J. 93-95

ПОТРЕБУЄМО СПІЛЬНИКІВ І РОБІТНИКІВ, котрі посідають не менше $500.00 готівки і хотілиби стати спільниками і робітниками в українській фабриці виробу матеріялів до чищення, як мила і др. Фабрика має найновійші прилади до фабрикації і дістає богато замовлень. З тої причини потребує більше капіталу і дає змогу робітникам Українцям вступити у спілку. Фабрика є в руках Українців. Інтересовані зволять голоситись по близші інформації до: THE CLEANER PRODUCTS CORP., 303 Park Building, Cleveland, Ohio. 93-95

Пошукую свого краяна ВАСИЛЯ СЕМЕНЮКА, з села Кучурмаре, повіт Чернівці, Буковина. Перебував в Віндсор, Онт., Канада. Він сам або хто знає про него, зволить зголоситись до: ALEX CHEPESKA, R. F. D. 3, Somerset Co., Berlin, Pa. 93-94

ХТО МАЄ ЗАМІР спровадити знакомих або родину з краю до Америки а жадає інформацій в тій справі, хай зголоситься до: 43—

LAW OFFICE,
49 E. 7th Street, New York City.

ДАРОМ

вишлемо кождому нову мапу України, хто пришле 5 адрес своїх знакомих і 10 цнт. на кошта пересилки. 83,90-95

THE STANDARD BANK,
59 Avenue B, New York, N. Y.

ШКОЛА АКУШЕРІЇ.

Учіть ся АКУШЕРІЇ в нашій школі або в своїй хаті під нашою дирекцією; старанна, цїлковита і скора наука; приймаєсь кождого часу. По укінченю видаємо ДИПЛЬОМ. Адресувати: International School of Midwifery, Inc., Dr. S. Deutsch, Pres., 229 E. 14th St., New York City. Телефон: Stuyvesant 922.

БУДЕТЕ СПОКІЙНО СПАТИ.

Сон є відпочинком нервового устрою, де відновляєся енергія зужита в годинах праці. Безсонна ніч є одною з найгірших тортур, з окрема літом. На щастє хотяйби навіть день був дуже прикрий, будете спати спокійно, коли перед спаннем зажиєте Трінера Американського Елексіру Гіркого Вина. Сей лік чистить кишки, усуває вітри, помагає травленню і коли рано встанете будете почуватися повні енергії. Але се мусить бути правдивий Трінера лік! Наша охоронна марка „Трінера Американський Еліксір Гіркого Вина — Горке Віно" є зареєстрована в уряді патентовім Злучених Держав у Вашінгтоні дня 2-го січня 1906 р., то є більше як 14 літ; сам лік, піонір в своїм призначенню, появився на американськім ринку перед 30 роками. Є він тепер таксамо успішний, як був в перших своїх початках, тому жадайте Трінера! Поспитайте свого аптикаря або продавця ліків і про другі Трінера ліки, а він Вам охотно пояснить. — JOSEPH TRINER COMPANY, 1333-45 So. Ashland Ave., Chicago, Ill.

НЕДУГИ МУЩИН

Dr. Koler, 638 PENN AVENUE, PITTSBURGH, PA.

DR. KOLER є одиноким українським лїкарем в Пітсбургу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ досьвіду у лїченю. Я лічу, ревматизм, пропуклину, геморойди, шкрофули, недуги легких, серця, жолудка, утроби, нирок, кишок, міхура недуги шкірні, як і всі недуги мущин, спричинені нечистотою крови. 914 і 606 уживаєсь при лїченю недуг крови. Голосіть ся особисто, почтою не лічу. 55ч—

ГОДИНИ ПРИНЯТЯ: від 9. рано до 8. веч., в неділї від. 9. до 2.

УКРАЇНСЬКИЙ ДОКТОР ДР. М. МІЛОЄВИЧ

бувший военний доктор в старім краю. 85чс98

DR. M. MILOJEVICH,
417 WOOD STREET,
PITTSBURGH, PA.

ДАРОМ! ДЕВЯТЬ ПРЕДМЕТІВ ДАРОМ!

Спевностю ні оден з читачів не мав спосібности до днесь користати з так чудової оферти, яку вам тут представляємо. Годинник який бачите тут на ілюстрації, є найліпшої марки, виробу годинників американських. А щоби дати спосібність кождому набути сей дорогоцінний годинник, який послужить вам на довгі роки ,ми на короткий час знижили його ціну і протягом 30 днів будемо спродавати по ціні фабричній. Годинник золотий (Gold Filled), середного формату, артистично ґравірований і ґарантований на довгі роки, марки Illinois Watch Case Co. Машина чисто ніклева, висаджена правдивими каменями і ґарантована на 25 літ. Час держить як найточнійше і не псуеся так скоро як котрі инші годинники, длятого весь світ узнає сі годинники за найліпші, а хто уже має такий годинник то вміє оцінити його вартість і спевностю не віддавби його нікому за жадну ціну, бо хотяйбисьте не знати кілько заплатили за годинник то ліпшого вдоволення вам не дасть як отсей котрого реґулярна ціна є $20.00. Ми лиш в цїли залізнання Впов. Читачів з годинниками найліпшої марки, американського виробу, протягом сего місяця будемо спродавати їх по ціні низше фабричної бо лише за **$12.95.** 94ч103

УВАГА. Понеже ми означили на 30-дневну випродаж лише 2.000 годинників, тож радимо кождому з читачів поспішитись з замовленням, а отримаєте девять вартісних предметів ЗОВСІМ ДАРОМ. 1) Автоматичне шило, котрим кождий оден направить собі обуве, чи то упряж, воно шиє так як машина, бо бере два штихи за одним разом і то з обох сторін, 2 голки і 25 ярдів шевської дратви додаємо з кождим шилом. 2) Шовковий ґерданець до годинника. 3) Автоматична машинка до стриження волося, нею кождий оден спустить собі волося як лише схоче, без жадної науки. 4) Гарний кишенковий гребінець. 5) Золотий (Gold Filled) перстень з вашим іменем. 6) Патентовий ланцюшок на ключі. 7) Новий і уліпшений Стереоскоп, який побільшає малий предмет в природній величині, до сего додаємо 50 ріжнородних образців. 8) Гарна бурштинова цигарничка. 9) Барометер, найновійший винахід, який показує зміну погоди з днесь на завтра. Апарат сей збудований у формі хатки, в котрій знаходиться двоє людий, себто чоловік і жінка. Приміром погоду віщує жінка тим, що виходить з хатки, а коли завтра має падати дощ, то вона ховаеться а виходить чоловік з парасолею в руках. Чи не цікаві і пожиточні сі предмети для кождого з Вас? Навіть і в старім краю сі предмети будуть мати для вас неоцінену вартість, котрі отримаєте зовсім даром, коли замовите у нас повисше згаданий годинник, знаний цілому світови, не пізнійше як до 30 днів.

Жадного з девять предметів не спродаємо зосібна за жадну ціну, позаяк суть вони призначені тілько на премії до годинника через 30 днів. Гроший наперед не жадаємо, витніть лише купон і подайте свою докладну адресу, разом залучіть 35 цнт. на кошт пересилки, а за товар заплатите по отриманню. Повне вдоволення з товару абсолютно ґарантуємо або звертаємо гроші. Пишіть ще нині на адресу:

UNION SALES COMPANY,
DEP. 321, 2029 W. CHICAGO AVE., CHICAGO, ILL.

Ґарантований купон 30-дневної оферти.

Union Sales Co., 2029 W. Chicago Ave., Chicago,

Панове:—Прошу прислати мені годинник який спродаєте по ціні фабричній за $12.95, а разом девять предметів котрі даєте даром до годинника через 30 днів, на що залучаю 35 цнт. на кошт пересилки, а за товар заплачу по отриманню.

Імя ....

Адреса ....

З КАНАДИ ПРОСИМО СЛАТИ РАЗОМ З ГОТІВКОЮ.

ЛІКАРСТВА АПТИКИ СВ. МИХАЇЛА

Молодість Бальзам	$5.00
Бальзам на подвиганне в середині	3.00
Бальзам на безсонність	2.00
Кроплі на корчі в жолудку	2.00
Пігулки на конвульсії	5.00
Кроплі до очий від запалення	2.00
Лік на Солітер	5.00
Порошок до усування волося з лиця і тіла	1.00
Волосоріст до порosту чорного волося	2.00
Вусоріст до пороcту довгих вусів	1.00
Пілюли від ревматизма і простуди	3.00
Масть до натирання від ревматизма	2.00
Жолудковий бальзам від катару жолудка	2.00
Пігулки до очищення жолудка	1.00
Фарба на сиве волосе (на всі кольори)	3.00
Масть на прищі, корости і лишаї	2.00
Геркулес, до скріплення сил і апетиту	2.00
Крім і мило до гарного лиця	1.25
Успокоюючий бальзам на нерви	2.00
Лік від простуди і інфлюенци	3.00
Бальзам до очищення зіпсутої крови	3.00
Пігулки від болю голови	2.00
Порошок на пітніючі ноги	1.00
Лік від гемороїдів	2.00
Масть до катру в носі	1.00
Краплі до болю зубів	1.00
Лік проти болю в горлі	1.00

Окрім всіх тих ліків, що тут подано, маємо всякі другі ліки проти всіх хронічних і задавнених хоріб. За всі наші ліки даємо повну нашу ґарантію. Пишіть по катальог.

Хто пришле відразу 10 дол. на ріжні средства, вишлемо ДАРОМ дуже добрий дарунок. Як ви хорі на якунебудь слабість пишіть нам сейчас, а ми вам поможемо. Листи і моні-ордери на гроші належить адресувати до: 147чс—

ST. MICHAEL MEDICINE CO.,
Dept. D.
CARLSTADT, N. J.

АДВОКАТ
O. H. DROEGE
49 E. 7TH ST., NEW YORK

Уділяє дармо поради в всіх справах судових що дня від 4. до 8. години вечером, в неділі від 10. до 1. пополудни. 43—

ЩО МОЖНА НАБУТИ В УКРАЇНСЬКІМ БАЗАРИ? 168 E. 4TH ST., NEW YORK

Вишивана сорочка	$15.00	Ґердан (вісьорок) до годинника, з дрібних кораликів, з гербом України	3.50
Нитки до вишивання, Д. М. С., дозин	.60	Коралики до роблення ґерданів, один бонч	.25
Канва, один ярд	1.00	Тютюн з доброго ґатунку, оден фунт ....$2.00 і	3.00
30 карток зі взорами до вишивання	2.00	Лічнича гербата, Z. G. No. 17, з пересилкою	1.20
Шовкова краватка, на котрій вигафтований гарно герб України, синьо-жовтим шовком	1.75	Фонтанове перо (self filling)	1.25
Хустина шовкова, з цвітами, сина, зелена або червона, 32x32 цалів ....$3.50 і	4.50	Бінда (опаска) на вуса	.50
Українські картки, кольоровані, дозин	1.00	Помада до вусів ....25 і	.50
12 карток, дуже смішні (фоні), дозин	.60	Пояс (Невидимка) на перехованне гроший	1.50

76ч—

Замовлення посилайте на адресу:

UKRAINIAN BAZAR, 168 E. 4TH ST., NEW YORK, N. Y.

DR. SPILLINGER
СТАРИЙ СПЕЦІЯЛІСТ
ВСІХ МУЖЕСЬКИХ І ЖІНОЧИХ НЕДУГ
старанно бадає і лічить.
153 EAST 18TH STREET,
NEW YORK CITY
ГОДИНИ ОФІСОВІ: В понеділки, середи і суботи від 9. рано до 8. вечер.
В тих днях є безплатне бадання.
В инші дні приймається за попереднім порозумінням.

ДОРОГА ДО КРАЮ ОТВЕРТА.
І Ви певно виберетесь колись до краю. Але Ви не повинні вернути на родину з пустими руками. Літа пережиті в Америці не повинні пропасти даром. Не тратьте-ж тепер ні хвилі часу! Зачинайте учитися англійського язика. Тепер коли дорога до краю отворена, нові держави Европи будуть вести торговлю з Англією і Америкою і буде потреба людий знаючих англійську мову. Колиж Ви думаете остатися в Америці, то тимбільше Вам потреба знати мову. Пробну лекцію і подробиці висилаємо за 10 цнт. грішми або марками, можна і канадійські. Адресуйте: 42-44
FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,
Dept. 46,
525 W. 47th ST., NEW YORK CITY.

ДР. ІВАН СМІТ
ЛІКАР УКРАІНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.
ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. Є. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОІДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН. ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ, ЗАЛУЧІТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.
Dr. JOHN SMITH, Jr.,
327 EAST 17TH STREET,
NEW YORK, N. Y.
Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечер, а в неділі і сьвята від 10-тої рано до 2-гої пополудни.
Телефон: Stuyvesant 4493.

Dr. B. Meinwald, дентист
Лічить і вириває без болю зуби. Гарне виконання за умірковану ціну. Говорить по українськи. 90-02
126 LUDLOW STREET,
cor. Rivington St., NEW YORK
Вхід з долішного поверха.

Telephone 2634 Bigelow.
ПРАЙЗНЕР І РОБАК
КОРАБЕЛЬНІ КАРТИ
АСЕКУРАЦІЇ І БЮРО РЕАЛЬНОСТИЙ.
ВИСИЛКИ ГРОШЕВІ ПІД ГАРАНТІЄЮ.
СПРОВАДЖУЄМО ТАКОЖ З КРАЮ І ДО КРАЮ ВАШІ РОДИНИ І ЗНАКОМИХ.
СПРАВИ НОТАРІЯЛЬНІ І АДВОКАТСЬКІ.
Се є одинока христіянська фірма, якій кождий може довірити, що у повисших справах буде чесно обслужений.
PRAIZNER & ROBAK,
14 BELMONT AVENUE,
NEWARK, N. J.

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ
Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,
СЛАВНИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ЗІ СТАРОГО КРАЮ
поручає всім терпячим Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лікарські услуги.
ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАНЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЕ ЖИЛ, ГЕМОРОІДИ, НЕДУГИ СКРІНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄНИЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д.
Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дітей в своїм офісі або в домі пацієнтів, спеціяльно же на пропуклину, при помочи спеціялісти з Відня.
Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з всіми довірем свою недугу, а дістане совісну і безплатну пораду.
На відповідь залучіть лен. марку.
Dr. B. HOHENBERG
304. — 2nd Avenue,
(між 17. а 18. улицею)
NEW YORK CITY
Години офісові: щоденно від 8-ої рано до 8-мої вечер.
Телефон: 1882 Stuyvesant

НОВИНКИ.

Чужомовні інформаційні бюра Червоного Хреста і закони про доходовий податок.

Федеральні закони про доходовий податок в Злучених Державах спричинили чужинецьким елементам в Америці богато клопоту і непорозуміння. Причини сих непорозумінь були ріжні. Найголовнійшою відай є то, що закони про доходовий податок в Америці заведено перший раз від часу її істновання і їх інтерпретація ще далеко від досконалости. Другі краї вже давно позаводили в житте закони про доходовий податок, не маючи в тім таких великих трудностий як Злучені Держави, котрих територія в порівнанню з иншими краями є значно більша і в ній труднійше увести в житте закон і його адміністрацію.

Одною з найбільших причин непорозуміння в справі плачення доходового податку між чужинцями в Америці — се брак відповідного знання англійської мови. Як чоловік не може розговоритися, то він не зрозуміє толкования права.

Бачучи такі трудности, Інформаційне Бюро Американського Червоного Хреста для чужинців, де є заступлені і Українці, увійшло в порозуміннє з урядниками від „Інтернал Ревеню" у Вашінгтоні, щоби тим способом прийти чужинцям до помочі в комплікаціях при плаченню доходового податку.

Інформаційне Бюро Американського Червоного Хреста удержує у Вашінгтоні свого представника, котрий є в сталому контакті з висше наведеним урядом, і через се Інформаційне Бюро має автентичні інформації про регуляції і закони в справі плачення доходового податку. На домаганнє екзекутиви бюра головний комісар з „Інтернал Ревеню" обіцявся написати для пресової секції відповідно оброблену статтю, інтерпретацію законів про силату доходового податку, котра буде переведена і вислана до всіх чужинецьких часописий заступлених в Інформаційнім Бюрі Американського Червоного Хреста, щоби дати чужинцям спромогу пізнати закон про доходовий податок.

В многих випадках при плаченню чужинцями доходового податку заходили через неточну інтерпретацію права великі непорозуміння і іміґранти часто зверталися до Інформаційного Бюра Американського Червоного Хреста за порадою і помочию, котру їм давано виповнюванням паперів на звернення переплачених гроший. З сеї безплатної помочі користали також Українці, про що свідчить слідуючий лист, писаний до Інформаційного Бюра п. Іваном Бабієм з Ню Йорку:

„Хвальне Товариство: Маю честь зложити Вам щиру подяку за уділену мені Вами поміч в справі відобрання від компанії 36 долярів, які я був переплатив при плаченню доходового податку. Ще раз Вам дякую і остаю з поважанням, Іван Бабій".

За останний рік Інформаційне Бюро Американського Червоного Хреста перевело не сотки а тисячі подібних справ, звязаних з доходовим податком, і є всилі дати правну пораду про сей закон.

В додатку Бюро дістає з Вашінґтону повідомлення про всі зміни і реґуляції відносно доходового податку, про що негайно повідомляє чужинецьку пресу. Дуже часто звертається увагу висших властий на непорозуміння і перешкоди, які терплять іміґранти. Державні урядники радо слухають наших уваг і обіцяють дати нам поміч в справі виелімінування всяких неточностий.

Американське правительство все стоїть на сторожі прав, і як кого неправно скривджено, то він повинен представити се фактами, а правительство постарається, щоби зло було направлене.

Війна з сухотами.

Головна кватира Американського Червоного Хреста у Вашінґтоні одержала каблеграму від свого представника у Женеві, в котрій говориться, що на недавно відбувшімся там засіданню Ліґи Товариств Червоного Хреста рішено виповісти завзяту війну проти сухіт на знищеній війною територіи европейських країв.

Нечувані наслідки туберкульози застановили медичну раду і примусили її подумати над середниками та способами обезпечення людий перед сухотами. Рішено заснувати більше число безплатних аптик, завести діточі школи під голим небом і навчити лікарів спеціяльної системи поборювання сухіт. Ухвалено також устроювати протисухітні демонстрації в тих краях, де панує ся хороба.

На нарадах висше згаданої організації уложено пляни в справі поборювання ріжних епідемій, венеричних хоріб і малярії. Медична рада має також занятись улучшенням діточого здоровля.

Ліґа Товариств Червоного Хреста рішилася вишколити відповідних лікарів і доглядачок, які будуть лічити Европу від завданих їй війною недуг.

Злучені Держави були репрезентовані на нарадах д-ром С. Флекснером.

Бразилійська позичка Італії.

Департамент торговлі у Вашінґтоні зістав повідомлений через свого представника в Римі, що бразилійське правительство уділило Італії позичку в сумі 25,000.000 долярів на закупленне Італією бразилійських продуктів, які мають бути відставлені до Італії бразилійськими нароплавами.

Монтреал одним з головних портів на Атлянтику.

З Монтреалу (Канада) повідомляють, що в портовім рапорті головного комісаря за 1919-тий рік є точно списані операції кораблів за цілий рік і він свідчить, що Монтреал є одним з головних портів на Атлянтійськім океані.

Ремісничі кооперативи в Балтімор.

Балтіморські ремісничі юнії, які числять 50.000 членів, рішилися заснувати в Балтімор кооперативне товариство, котре має заложити кооперативні склепи (стори) і фабрики виробу потрібних робітникам артикулів. Плянується заложити також ремісничий кооперативний банк.

Зріст цукрової продукції в Америці.

Нюйорська газета „Вол Стріт Джорнал" з дня 27. липня с. р. напечалата статтю про продукцію цукру в Злучених Державах, в котрій говориться, що сегорічна продукція цукру в Америці збільшиться о 30% і буде виносити около 850.000 тон.

Випродаж консерв.

Департамент війни у Вашінґтоні за посередництвом директора випродажі проголошує кампанію випродажі воєнних консерв, які будуть продавати ся по передвоєнних цінах.

Щоби знизити високі ціни поживи, згаданий департамент буде випродувати великі засоби консерв вартости міліони долярів. За посередництвом гуртових і звичайних продавців американська публика буде мати нагоду закупити консерви по незвичайно низких цінах. Вони є розкинені по всіх державних складах у ріжних частях американської територіі і се власне дає нагоду торговцям набути їх на місци.

Департамент війни твердить, що сі консерви є дуже доброї якости, бо вони були готовані для американської армії в часі війни.

Практична порада.

Питаннє: Я терплю на висипку вже кілька літ. Прошу сказати, як можу її позбутися.

Відповідь: Такої важної справи, як лічення висипки, не можна вияснити в кількох реченнях. Звичайно висипку лічиться після того, від чого вона походить, а причини є ріжні. Вони є головним фактором і можуть бути віднайдені лише кваліфікованим лікарем. В многих випадках є так, що кожду особу треба инакше лічити і уживати инакшої медицини.

Питаннє: Пробудившися зі сну, я кождого ранку чую в роті неприємний запах і кваснісгь. Що робити, аби сего не було?

Відповідь: З Вашого опису не можна певно сказати, що властиво Вам бракує. Неприємний віддих дуже часто є результатом нездорових зубів або носового катару і лихого травлення жолудка. Ви безпечно мусите піддатися медичній екзамінації. Як чуєте біль зубів, то зайдіть до дентиста.

З історії лондонських церков.

Одна з величавих лондонських церков, св. Павла, є побудована з угля, або коли виразитися поправнійше, то скажемо, що з продажі угля. Перша будова згаданої катедри повстала 604 р., але 1087 р. була знищена огнем. Катедру побудовано другий раз 1222 р. з каміня, спроваджуваного з Нормандії. В р. 1666 церква згоріла в часі знищення пожежею цілого Лондону. З причини браку гроший катедру неможливо було відбудувати, тому наложено податок від продажі угля, а саме 48 центів від чалдрона, що творило разом з цлом 72 центи від чалдрона. Протягом 17 літ збирано таким робом гроші і потім три четвертих з цілої суми видано на відбудову лондонських церков. Будова тривала протягом панования трох англійських королів, а то Чарлса II., Джеймса II., Віліяма III. і королевої Анни. Крім того Лондон був осередком англійської торговлі від найдавнійших часів.

ГАЛИЧИНА ВЖЕ ВІЛЬНА ВІД ПАНОВАННЯ ПОЛЬСЬКОЇ ШЛЯХТИ.
РОБІТНИКИ і СЕЛЯНИ самі тепер господарюють на своїй землі. Тому тепер найлучша пора вертати до Краю.
ПО ПАШПОРТИ, ШИФКАРТИ і інформації в ріжних справах звертайтесь лише до нас, бо ми дамо Вам СОВІСНУ ПОРАДУ І РЕТЕЛЬНУ ОБСЛУГУ. 92сч—
S. KOWBASNIUK, 244 Avenue A, cor. 15th St., New York, N. Y.

SPRINGFIELD AVENUE MUSIC SHOP
де находить ся комплєтний вибір українських рекордів
ПРИЙДІТЬ І ПОСЛУХАЙТЕ. 123ч132
ВЕЛИКИЙ ВИБІР СПІВНИХ МАШИН
Отверено вечерами і в неділі.
ГОВОРИМО ПО УКРАІНСЬКИ.
Направи є нашою спеціяльностию. Низкі ціни
Глядіть за докладно юадресою:
91—91½ Springfield Ave.,
Newark, N. J. Phone: Market 2534.
Пишіть по катальоґ. Пришліть нам моні-ордер а ми вишлемо Вам всякі рекорди обезпеченою посилкою.

Ґрамофони і українськи рекорди „УКРАЇНА" по дуже низьких цінах.
ФАБРИКА І ШКОЛА ГАРМОНІЇ Т. БАЛАБАНОВА
Ґрамофони і українські рекорди „УКРАЇНА" Прийдіть оглянути.
Винахідник патенту для виробловання голосів на гармонії.

Приймае замовлення на нові гармонії і всякі музичні інструменти. 92ч00
Уділяє лекций дітям і дорослим на гармонії, скрипках, мандоліні і т. п., новою системою знаних професорів.
Реперую всякі музичні інструменти. Достарчаю музики на українські весіля і концерти.

WASHINGTON MUSIC STORE,
207 SPRINGFIELD AVENUE, NEWARK, N. J.
(rir Boyd Street)

ШИФКАРТИ НА УКРАЇНУ
Дорога на Україну вже ОТВОРЕНА. Висилаемо сотки Українців до вітчини через Гамбурґ, Тріест, Віден, Львів, Францію, та другі місцевости. Шифкарти дуже тані. Зголошуйтесь особисто або листовно.
ГРОШІ НА УКРАЇНУ
Спішіть ся посилати гроші, бо курс тепер дуже низький. З Галичини дістаемо тисячі поквітовань на отримані гроші. Гарантуемо за кождий цент. Пишіть, або зголошуйтесь особисто. 42—
ВИРОБЛЯЄМО ПАШПОРТИ НА УКРАЇНУ
За кілька днів кождому вробимо пашпорт потрібний на виізд до України. Памятайте адресу:
УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ
GOLDBERGER & GOODMAN, УПОВАЖНЕНИЙ БАНКИР,
136 EAST 42ND STREET, NEW YORK, N. Y.

ЧИ МОЖНА ЛІЧИТИСЬ БЕЗ МЕДИЦИНИ? ТАК, МОЖНА.
Я лічу всякого рода хороби без медицини і то скорше як при помочи медицини. Переконайтеєь. 92—
DR. ANDREW BORAK,
CHIROPRACTOR,
335 E. 13th ST., NEW YORK CITY
ГОДИНИ УРЯДОВІ: Вечером від 6-ої до 9-ої; в неділі і свята від 12-ої до 3-ої пополудни. Також за попереднім умовленнєм.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

ШИФКАРТИ НА УКРАЇНУ
ДНЯ 10, 17, і 27. СЕРПНЯ
(дорога без пересідання до Гамбурґа, Бремен, Антверпен і Ґданьска
ВІДХОДИТЬ
Корабель **НЮ АМСТЕРДАМ**
Маемо 300 місць ДЛЯ УКРАІНЦІВ
Наш представник поїде з Вами до Галичини.
ВИРОБЛЯЄМО ПАШПОРТИ НА УКРАЇНУ.
Користайте з нагоди; дорога найкоротша і найтанша.—Забезпечіть собі місце на тім кораблі і пишіть зараз по близші інформації на адресу: 89-100
UKRAINIAN STEAMSHIP AGENCY
93-95 EAST 3rd STREET,
NEW YORK, N. Y.

ПЕТРО ЯРЕМА
РУСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ВИПОЗИЧАЄ КЕРИЧІ НА ВЕСІЛЯ, ХРЕСТИНИ І ВСЯКІ ДРУГІ ЗАБАВИ.
118 Ave. A. NEW YORK, N.Y.
Telephone: Orchard 2568.

ДОБРА ВІСТЬ ДЛЯ НЕДУЖИХ
Я переніс свої офіси до власного будинку під **120 EAST 29TH ST.** (близько Лексінґтон Евеню). Попит за моєю лікарською услугою став так великий, що мій льокаль оказався рішучо за малий для обслуги сильно зростаючої моеї клієнтелі. Коли Ви терпите на ослаблене нервів, бите серця, ослаблення легких, прикру утому, завороти, болі голови з мяченням, ослаблене членів тіла, гнилі рани, чиряки, катар, болі горла, болі жолудка і прищі? Сі недуги як і много инших є часто першими признаками наближаючоїся утрати здоровля і сили. Віддайтесь лічению в початках доброму лікареви.

Важні успіхи. Лічене електрикою і пряме застрікування в кров сорумом вакциною і бактеріною, які уживаю, запевнює добрі успіхи. Порадьтеся мене тепер. Не відкладайте на другий день.
Недужі мущини і женщини. Не терпіть. Не зневірюйтесь. Прийдіть до мене ще нині і зверніть на дорогу до здоровля і щастя. В многих случаях всяка недуга попршуєсь, но як її недається сейчас лікарську поміч. Віддайтесь мені в опіку. Скористайте з моєго довгого досьвіду в лічени хронічних, нервових, шкірних і кровних клопотів. Факти про те, що я поміг тисячам людий повинні Вас упевнити, що і Вам поможу. Запрошуєсь Вас відвідати мене.

Я ЛІЧУ свіжі і хронічні долягливости, як прим. кровні, шкірні і нервові клопоти, недуги жолудкові, кишок і печінки, також ревматизм, болі в крижах і ВЯЗАХ, болі голови, запір, завороти, прищі і катар голови, носа і горла.
НЕ ЗВОЛІКАЙТЕ, АЛЕ НАВІДАЙТЕСЬ СЕЙЧАС.

МОЯ ЛЯБОРАТОРІЯ є добре засоблена у великий ряд ЛІКІВ для всіх недуг, які я лічу, і коли даю недужому лік, то знаю добре, що він дістане і маю певність про чистоту і силу тих ліків.
УРЯДЖЕННЄ ОФІСУ містить найновійші ЕЛЕКТРИЧНІ, ХІРУРГІЧНІ І МЕХАНІЧНІ АПАРАТИ і я маючи повну опитність про їх застосованне можу їх уживати з великим успіхом для недужих.

DR. LEWIS 120 EAST 29th STREET, Близько Лексінґтон Евню. NEW YORK, N. Y.

ЗАПЛАТИТИ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

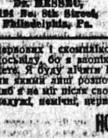
Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо нічого иншого. Уживаємо найліпших способів лічения в сьвіті. Ми се знаємо і наші пацієнти се знають. Гемороіди рішучо лічить ся без операції і болю. Ревматизм і всі недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі скоро лічить ся при можливо найменьших видатках. 104-
І подумайте над сим! Ні один долар не заплатите, аж Ви зістанете вилічені.
Години урядові: від 10. до 5. У вівтірки і суботи від 10. до 8.
В неділі від 10. до 1.
(Близько 75-тої улиці).
HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., NEW YORK CITY.

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ
нема ліпшого ремесла від автомобільового. Я є з краю довголітний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчиться в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Знайте, що наша школа є одною з ліпших в Америці. Уживаєсь до науки всі найновійші моделі автомобілів. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадьтеся з нами. Офіс отворений і в неділі.

Записуйтесь до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механік.
Для інформації наш офіс отворений в неділі до 12. г. в пол. Пишіть по катальоґи
ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ЗАМОРСЬКИЙ ВІСТНИК
("THE TRANS-OCEANIC HERALD")
Научно-літературний ілюстрований двотижневник, метою котрого є помагати українським робітникам та рільникам в набуттю научного знаня та витворенню широкого світогляду. 88ч97
В бігу видань „Заморський Вістник" буде містити в собі слідуючі науки: Мовознавство, Математику, Географію, Геольоґію, Астрономію, Фізику, Хемію, Біольоґію, Зоольоґію, Ботаніку, Історію, Історію культури, Антропольоґію, Ґіґієну, Хліборобство, Механіку, тощо аж до Фільософії. Як також і красне письменство.
ВИХОДИТЬ КОЖДОГО 1-го ТА 15-го КОЖДОГО МІСЯЦЯ.
В Канаді передплата на рік $2.50, піврічно $1.25, до Европи і Америки річно $2.75, піврічно $1.40. Поодиноке число 15 центів.
ZAMORSKYJ VISTNYK, 516 QUEEN ST. W., TORONTO, ONT.

ЩОБИ ВІДІХАТИ ДО РІДНОГО КРАЮ
мусите мати пашпорт і відповідну шифкарту, рівнож мусите заплатити податок і відослати свій пакунок (баґаж). До того вам потреба помочі, значить совісного аґента. Тож зверніться до нас, ми вам вробимо пашпорт в протягу 4-ох днів і викупимо відповідну шифкарту на найліпшу морську подорож, займемося податком і висилкою вашого пакунка. 88—
Ми отримали слідуюче письмо від одного з наших пасажирів:
„Ми низше підписані поручаєм всім, котрі їдуть до краю що Армін Герцеґ випровадив нас як слід, з чого ми є вдоволені і радимо другим, щоби вдавалися до него а рівнож будуть вдоволені. — З поважанням, Прокь Симаник, Л. Гудицкі, Ян Должацкі, Ґреґор Маюк, Федор Тиличкан, Іван Чайковскі".
Спровадимо ваших свояків скоро і займемося ними при виході з корабля в Ню Йорку.
ГРОШІ ПОСИЛАЄМО І ГАРАНТУЄМО ЗА ДОРУЧЕННЄ ЇХ В СТАРІМ КРАЮ ВІД 3-ох ДО 4-ох ТИЖНІВ.
Не примушуємо міняти гроші, як се роблять другі аґенти.
ATLAS TRAVEL SERVICE CO.,
Manager ARMIN HERZEG,
127 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

ТЕРПЛЯЧІ МУЩИНИ

Dr. MESSEC, 124 No. 8th Street, Philadelphia, Pa.
на недуги кровні і скірні, вичерпане, нервовість, притуплений і розсіяний ум, слабости нирок і міхура, слабі нерви, недуги катару і т.д.
ВИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧИ Я ДАЮ РЕЗУЛЬТАТИ
скоро, стало і по малій ціні без перерви часу у Вашій роботі. Коли Ви не могли осягнути помічи у Ваших долягливостях і попалисьте в зневіру і починаєте тратити надію, зголосіть ся до мене, щоб я Вас збадав і побачив, що для Вас можу зробити. Я маю 20-літну безперервну практику в медицині і опероване в стейті Пенсильвенія лічення хронічних недуг, нервових і скомплікованих слабостий а Ви осягнете користь з моєго досьвіду, бо я заопікуюсь Вами особисто кождого часу як Ви прийдете. Я буду лічити Вас найліпшими модерними і науковими методами якими лиш розпоряджаю, так електричними як і медичними. Колиб я не міг після свого осуду Вам помочи, то я Вам скажу. Коли Ви є недужі, немічні, нервові або вичерпані, порадьте ся мене.
НОВА МЕДИЧНА СИСТЕМА
Електричне лічене і пряме застрікуванє крови через шпринцу бальсамом і серум, яких я уживаю запевнить Вас про добрі успіхи.
Dr. MESSEC 124 N. 8th Street
СПЕЦІЯЛІСТ PHILADELPHIA, PA.
ПОРАДА ДАРОМ.
ГОДИНИ ОФІСОВІ: щоденно від 9. рано до 8. вечер.
В неділі від 10. до 1. в полудне.